



Mehrsprachige Kinderbücher

2016/2017



COX
VERLAG

Retorika

TALISA



AMIRA
bi:libri



Afar	Philipp Winterberg	12-13	Dzongkha	Philipp Winterberg	12-13	Hindi	Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	9-11 12-13 14-15 23	Malayalam	Edition Orient Sefa Verlag Tamakai Books	9-11 14-15 23	Russisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Edition bi:libri Amiguitos Anadolu Verlag Amira Tamakai Books Verlag Mebes & Noack SchauHör Verlag	5 6 9-11 12-13 14-15 16-17 18-19 20-21 22 23 29 30-31	Tschechisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23
Afrikaans	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Englisch	Langenscheidt Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Schlauberger Verlag Cox Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Edition bi:libri Amiguitos Anadolu Verlag Amira Tamakai Books Michael Neugebauer Edition Eifrig Publishing Editions Ipagine Verlag Mebes & Noack SchauHör Verlag	4 5 6 7 8 9-11 12-13 14-15 16-17 18-19 20-21 22 23 24-25 26 28-29 29 30-31	Holländisch	Sefa Verlag	14-15	Maltesisch	Philipp Winterberg	12-13	Samoanisch	Philipp Winterberg	12-13	Tschuwaschisch	Philipp Winterberg	12-13
Akan	Philipp Winterberg	12-13	Esperanto	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Igbo	Philipp Winterberg	12-13	Maori	Philipp Winterberg	12-13	Sandisch	Philipp Winterberg	12-13	Türkisch	Langenscheidt Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Edition bi:libri Amiguitos Anadolu Verlag Amira Tamakai Books Michael Neugebauer Edition Verlag Mebes & Noack SchauHör Verlag	4 5 6 9-11 12-13 14-15 16-17 18-19 20-21 22 23 24-25 29 30-31
Albanisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Tamakai Books	5 9-11 12-13 23	Estonisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Indonesisch	Philipp Winterberg	12-13	Marathi	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Sanskrit	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Ukrainisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15
Amharisch	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Ewe	Philipp Winterberg	12-13	Isländisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Marshallese	Philipp Winterberg	12-13	Santali	Tamakai Books	23	Ungarisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23
Arabisch	Langenscheidt Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Edition bi:libri Amiguitos Anadolu Verlag Amira Tamakai Books Baobab Books Verlag Mebes & Noack	4 5 6 9-11 12-13 14-15 16-17 18-19 20-21 22 23 27 29	Farsi	Philipp Winterberg Sefa Verlag Amira	12-13 14-15 22	Italienisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Edition bi:libri Amiguitos Anadolu Verlag Amira Tamakai Books	5 9-11 12-13 14-15 16-17 18-19 20-21 22 23	Maya Sprachen	Tamakai Books	23	Schwedisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23	Schweizerdeutsch	Philipp Winterberg	12-13
Aragonesisch	Philipp Winterberg	12-13	Filipino	Philipp Winterberg	12-13	Japanisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Mazedonisch	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Serbisch	Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	9-11 12-13 14-15 23	Urdu	Edition Orient Philipp Winterberg Tamakai Books	9-11 12-13 23
Aramäisch	Tamakai Books	23	Finnisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Kannada	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Mizo	Tamakai Books	23	Sinhalesisch / Nepali	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23	Usbekisch	Philipp Winterberg	12-13
Armenisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23	Flämisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Kasachisch	Philipp Winterberg	12-13	Moldawisch	Sefa Verlag	14-15	Niederländisch	Philipp Winterberg	12-13	Valencianisch	Philipp Winterberg	12-13
Arumänisch	Tamakai Books	23	Französisch	Langenscheidt Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Amiguitos Anadolu Verlag Michael Neugebauer Edition Editions Ipagine	4 5 6 9-11 12-13 14-15 16-17 18-19 20-21 22 23 24-25 28-29	Kashmiri	Tamakai Books	23	Mongolisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 23	Norwegisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Vietnamesisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23
Aserbaidschanisch	Philipp Winterberg	12-13	Gälisch (Irisch)	Philipp Winterberg	12-13	Katalanisch	Philipp Winterberg	12-13	Montenegrinisch	Philipp Winterberg	12-13	Oriya	Tamakai Books	23	Walisisch	Philipp Winterberg	12-13
Assamese	Tamakai Books	23	Gälisch (Schottisch)	Philipp Winterberg	12-13	Khmer	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Nepalesisch / Nepali	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23	Oromo	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Weißrussisch	Philipp Winterberg	12-13
Bairisch	Sefa Verlag	14-15	Galicisch	Philipp Winterberg	12-13	Kikongo	Philipp Winterberg	12-13	Niederländisch	Philipp Winterberg	12-13	Pali	Philipp Winterberg	12-13	Xhosa	Philipp Winterberg	12-13
Baskisch	Sefa Verlag	14-15	Georgisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Kikuyu	Philipp Winterberg	12-13	Norwegisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Panjabi / Punjabi	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Yoruba	Philipp Winterberg	12-13
Bengalisch (Bangla)	Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	9-11 12-13 14-15 23	Gotisch	Philipp Winterberg	12-13	Konkani	Tamakai Books	23	Pashto / Pushto	Talisa Kinderbuch-Verlag Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	5 12-13 14-15 23	Persisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Anadolu Verlag Tamakai Books Baobab Books	5 9-11 12-13 14-15 20-21 23 27	Zazaisch	Anadolu Verlag Tamakai Books	20-21 23
Bosnisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag	5 9-11 12-13 14-15	Griechisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Edition bi:libri Anadolu Verlag Tamakai Books	5 9-11 12-13 14-15 16-17 20-21 23	Koreanisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Persisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Anadolu Verlag Tamakai Books	5 9-11 12-13 14-15 23	Polnisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Anadolu Verlag Amira Tamakai Books SchauHör Verlag	5 6 9-11 12-13 14-15 20-21 22 23 30-31	Zulu	Philipp Winterberg	12-13
Bretonisch	Philipp Winterberg	12-13	Grönländisch / Inuktitut / Kalaallisut	Philipp Winterberg	12-13	Kroatisch	Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	9-11 12-13 14-15 23	Plattdeutsch	Amiguitos	18-19	Portugiesisch (Brasilien)	Philipp Winterberg	12-13			
Bulgarisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Verlag Retorika Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	5 6 9-11 12-13 14-15 23	Gujarati	Philipp Winterberg Tamakai Books	12-13 23	Kurdisch (Kurmanji)	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Anadolu Verlag Tamakai Books	5 9-11 12-13 20-21 23	Portugiesisch (Portugal)	Talisa Kinderbuch-Verlag Philipp Winterberg Sefa Verlag Amiguitos Editions Ipagine	5 12-13 14-15 18-19 28-29	Romanes / Romani	Tamakai Books	23			
Burmesisch	Philipp Winterberg	12-13	Haitianisch	Philipp Winterberg	12-13	Kurdisch (Sorani)	Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	9-11 12-13 14-15 23	Rumänisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Edition Orient Philipp Winterberg Sefa Verlag Anadolu Verlag Tamakai Books	5 9-11 12-13 14-15 20-21 23						
Celinese	Philipp Winterberg	12-13	Hausa	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15	Laotisch	Philipp Winterberg	12-13									
Chamorro	Philipp Winterberg	12-13	Hebräisch / Ivrit	Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books	12-13 14-15 23	Latein	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15									
Chichewa	Philipp Winterberg	12-13				Lettisch	Verlag Retorika Philipp Winterberg Sefa Verlag	6 12-13 14-15									
Chinesisch	Talisa Kinderbuch-Verlag Philipp Winterberg Sefa Verlag Tamakai Books Baobab Books	5 12-13 14-15 23 27				Lingála	Philipp Winterberg	12-13									
Dänisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15				Litauisch	Philipp Winterberg	12-13									
Damiyaa	Philipp Winterberg	12-13				Luganda	Philipp Winterberg	12-13									
Dari	Sefa Verlag Tamakai Books	14-15 23				Luxemburgisch	Philipp Winterberg Sefa Verlag	12-13 14-15									
Dhivehi	Philipp Winterberg	12-13				Madagassisch	Philipp Winterberg	12-13									

Verlagsverzeichnis

Amiguitos	18 - 19
Amira	22
Anadolu Verlag	20 - 21
Baobab Books	27
Cox Verlag	8
Edition bi:libri	16 - 17
Edition Orient	9 - 11
Éditions Ipagine	28 - 29
Eifrig Publishing	26
Langenscheidt	4
Michael Neugebauer Edition	24 - 25
Philipp Winterberg	12 - 13
SchauHör Verlag	30 - 31
Schlauberger Verlag	7
Sefa Verlag	14 - 15
sprachenwelt24	26
Talisa Kinderbuch-Verlag	5
Tamakai Books	23
Verlag Mebes & Noack	29
Verlag Retorika	6

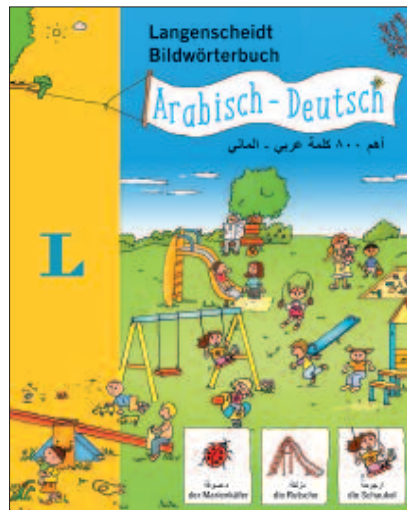
Impressum:

Diese Broschüre ist eine Gemeinschaftsproduktion der rückseitig aufgelisteten Verlage.

Konzeption + Gestaltung: Edition bi:libri, München

© 2016 Edition bi:libri

Bücher für den einfachen Deutsch-Start und mehr



Deutsch lernen mit fröhlichen Wimmelbildern – für arabischsprachige Kinder

Langenscheidt Bildwörterbuch Arabisch-Deutsch: Spielerisch Deutsch lernen – 28 detaillierte Illustrationen zeigen typische Kinderthemen. So kann mit Spaß Deutsch und Arabisch gelernt werden – egal ob zu Hause, im Kindergarten oder in der Vorschule.

- 800 Wörter aus dem kindlichen Alltag
- in arabischer Ausgangssprache
- ideal für ehrenamtliche Helfer und Erzieher/innen
- mit vielen Such- und Spielmöglichkeiten sowie vielfältigen Sprachanlässen
- geeignet für Kinder zwischen 3 und 8 Jahren und deren Familien

Langenscheidt Bildwörterbuch Arabisch-Deutsch
Erscheint im August 2016
48 Seiten, broschiert
ISBN 978-3-468-20594-1
7,99 € [D]



Mein erster Langenscheidt

Das erste Wörterbuch für Kinder ab 3 Jahren – mit 1000 Wörtern und fröhlichen Illustrationen! Liebevoll gezeichnete Bilder führen durch spannende Themenwelten und wecken die Lust am gemeinsamen Entdecken und Sprechen. Mein erster Langenscheidt Deutsch ist besonders geeignet für die erste Sprachförderung fremdsprachiger Kinder.

Englisch: ISBN 978-3-468-20736-5 • 14,99 € [D]
Deutsch: ISBN 978-3-468-20737-2 • 14,99 € [D]

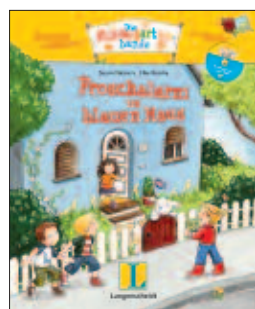


Mein tierisch tolles Bildwörterbuch

Ab 3 Jahren:
Mit tollen Wimmelbildern und dem TING-Stift Wörter und Geräusche entdecken und Spaß haben mit über 20 Spielen!

Englisch:
ISBN 978-3-468-20588-0
14,99 € [D]

Französisch: ISBN 978-3-468-20589-7 • 14,99 € [D]
Spanisch: ISBN 978-3-468-20590-3 • 14,99 € [D]
Türkisch: ISBN 978-3-468-20591-0 • 14,99 € [D]
Deutsch: ISBN 978-3-468-20587-3 • 14,99 € [D]



Das SuperBuch

Das Kinderbuch der nächsten Generation: das SuperBuch verbindet das klassische Printbuch mit der digitalen Welt – inklusive interaktiver App mit zahlreichen Animationen, Vertonungen, Hörspiel, Geräuschen und Quizfragen. Mit der Kindergartenbande entdecken die Kleinen ihre ersten Geschichten mit Englisch-Anteil.

Die Kindergartenbande: Froschalarm im blauen Haus
Buch, 24 S. Hardcover, mit Hörspiel-CD
ISBN 978-3-468-20781-5 • 14,95 € [D]



Langenscheidt Grundschulwörterbuch

So machen Fremdsprachen richtig Spaß! Sprache lernen und spielen mit dem Grundschulwörterbuch – mit TING-Unterstützung.

Englisch: ISBN 978-3-468-20611-5
Französisch: ISBN 978-3-468-20612-2
Deutsch: ISBN 978-3-468-20610-8

je 14,99 € [D]

Englisch – in Kooperation mit Diesterweg (mit dem Wortschatz der Grundschullehrwerke Bumblebee, Camden Market und Discovery)
ISBN 978-3-468-49060-6 • 19,99 € [D]

Wie heißt das? – spielerisch Sprache lernen mit dem Memo-Spiel
Für alle Altersstufen geeignet: Das Vokabel-Memo mit 100 farbenprächtigen Wort-Bild-Paaren. Mit nützlichen Tipps zur Anwendung in vier Sprachen: Deutsch, Englisch, Arabisch und Farsi.

Langenscheidt Memo-Spiel „Wie heißt das?“
Vokabel-Memo in einer Schachtel mit 200 Karten und Spielanleitung
Erscheint im August 2016 • ISBN 978-3-468-48953-2 • 14,99 € [D]



Aylin Keller - Sevinç Ezbük

Willkommen bei Freunden

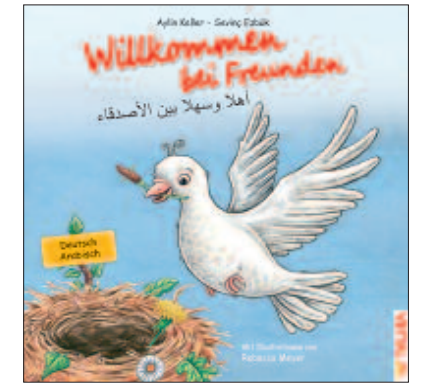
Was erwartet Kinder, die neu nach Deutschland kommen?

Zum Thema "Das Leben in Deutschland" u. viele Informationen über das Land und die Kultur.

„Für die Lese- und Sprachförderung der Kinder mit und ohne einen Migrationshintergrund ist das Bilderbuch, welches im Sinne der Willkommenskultur steht, auch zur Thematisierung von Heimatlosigkeit und Heimatfinden bestens geeignet.“
ekz.bibliotheksservice Begutachtung, ID bzw. IN 2016/25

Softcover, 20 x 20 cm, 24 Seiten, ab 4 Jahren, je 6,95 € [D]

- Deutsch Arabisch
ISBN 978-3-939619-51-2
- Deutsch Persisch
ISBN 978-3-939619-54-3
- Deutsch Paschtu
ISBN 978-3-939619-55-0



je 14,50 € [D]

- 1) ZOE & THEO malen im Kindergarten ISBN 978-3-939619-56-7
- 2) ZOE & THEO auf einem Geburtstag ISBN 978-3-939619-57-4
- 3) ZOE & THEO im Dinosaurier-Museum ISBN 978-3-939619-58-1

13 Sprachen! ◀ MULTILINGUAL ▶

„ZOE & THEO“-Serie

Alb., Arab., Bosn.,
Deu., En., It., Kurd.,
Pers., Poln., Port.,
Rus., Sp., Tr.

Softcover,
29,7 x 21 cm,
16 Seiten, ab 3

11 Sprachen in einem Buch!



Guido van Genechten

Otto – die kleine Spinne

Softcover: ISBN 978-3-939619-45-1 • 14,50 € [D]
Hardcover: ISBN 978-3-939619-46-8 • 21,50 € [D]

Arab., Bulg., Chin., Deu.,
En., Fr., It., Poln., Rumän.,
Sp., Tr.

29,7 x 21 cm,
28 Seiten, ab 3



Arzu Gürz Abay / Sibel Demirtaş

Leyla und Linda feiern Ramadan

Mit pädagogischen Begleitmaterialien!

Kostenlos zum downloaden.

„Als eines der noch recht seltenen Bilderbücher über den Islam sehr empfehlenswert für Gemeindebüchereien und vor allem (...) in Kitas und Grundschulen.“
Anna Rank, Evangelisches Literaturportal e.V.

Geänderte NEUAUFLAGE!
D-Türkisch

Kartiert, 21 x 27 cm, 32 Seiten, ab 5
ISBN 978-3-939619-53-6 • 13,95 € [D]



Softcover, 16 Seiten, ab 2
12 x 12 cm
D-Arabisch

C. Metzmer / M. Vanenis
„ZOE & THEO“-Serie

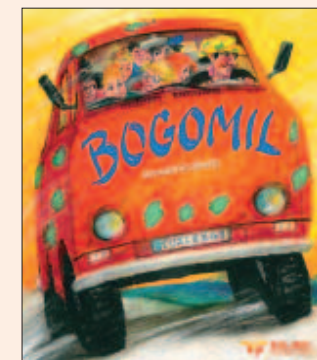
- 1) ISBN 978-3-939619-48-2
 - 2) ISBN 978-3-939619-49-9
 - 3) ISBN 978-3-939619-50-5
- je 2,10 € [D]



je 4,00 € [D]

LernPOSTER MULTILINGUAL! (DIN A2)

Wir sind mehrsprachig ISBN 978-3-939619-47-5
Geometrie ISBN 978-3-939619-52-9
Willkommen ISBN 978-3-939619-59-8



Ursula Kirchberg
Bogomil

Ein multikulturelles, textloses Bilderbuch mit "sprechenden" Illustrationen!
(Visual Literacy)

Hardcover,
30,5 x 23,8 cm,
32 Seiten, ab 3 Jahren
ISBN 978-3-939619-22-2
14,80 € [D]

**Ein Geschenk von Mama /
A present of Mum /
Мамин подарок**



Autorin: Svetlana Goryacheva
Illustrationen: Julia Shlykova
Pappbuch mit Spiel, cm 30 x 21 cm, 20 Seiten,
farbig illustriert, ab 1,5 Jahren
Sprachen: Deutsch/Englisch/Russisch
ISBN 978-3-944172-29-3 · 13,95 € [D]

Das dreisprachige Vorlesebuch mit einem integrierten Spielfeld und 5 verschiedenen Spielvarianten zum Erlernen von Farben, Insektenbezeichnungen und Zahlen (bis 5). Dieses Buch hilft Ihrem Kind, die erste Erzähltechnik, „das Nacherzählen“, zu erlernen.



**Kannst du Russisch? /
Знаешь ли ты русский язык? /
Do you know Russian?**

Russisch-Sprachkalender für Kinder
Autorin: Anneliese Hoenack
Sprachen: Russisch/Deutsch/Englisch
Softcover, farbig illustriert, 11,5 cm x 16,5 cm,
736 Seiten, für Kinder von 6 bis 8 Jahren
ISBN 978-3-944172-06-4 · 11,90 € [D]

**Maxim spricht zwei Sprachen.
Die Abenteuer eines
zweisprachigen Kindes /
Максим говорит на
двух языках.
Приключения маленького
билингва**



Hardcover,
farbig illustriert,
21 x 21 cm,
48 Seiten,
ab 3 Jahren

Autorin: Natalia Portnaia
Illustrationen: Brigitta Bashkirow
Sprachen: Deutsch/Russisch
ISBN 978-3-944172-20-0 · 12,50 € [D]

Ihr Kind wächst zweisprachig auf? Dann ist dieses Buch für Sie! Mit Maxims Abenteuer Geschichten gewinnen Sie einen Einblick in die Welt zweisprachiger Kinder. Sie helfen Ihnen, Ihr Kind auf eine neue Lebenssituation vorzubereiten. Sie und Ihr Kind lernen alle wichtigen Wörter aus dem Kindergartenalltag in beiden Sprachen und erhalten wertvolle Tipps zum Vorlesen und zur Sprachförderung.

**Lernspiele zur Sprachförderung
für Kinder im Vorschul- und
Grundschulalter /**

Языковые игры на развитие речи для
детей дошкольного и младшего
школьного возраста /
Language development games for
preschool and primary school children.



4 Lernspiele + CD
mit einem didaktischen
Begleitbuch
und Aufnahmen
zu den Spielen,
ab 4 Jahren

**Spielthemen: Laute von Tieren,
Laute in der Stadt und menschliche
Gefühlsäußerungen**

Autoren: Anneliese Hoenack,
Jelena Platonova, Victoria Viererbe

Sprachen: Russisch/Deutsch/Englisch/
Lettisch/Spanisch/Türkisch/Arabisch/
Bulgarisch/Französisch/Polnisch

ISBN 978-3-944172-11-8 · 11,50 € [D]

**Während Mama weg war... /
Пока мамы не было дома...**



Annemarie Haufe (Text) · Oksana Smykovskaya (Ill.)
Sprachen: Deutsch/Russisch

Hardcover, farbig illustriert, 21 x 21 cm,
32 Seiten, für Erstleser, ab 6 Jahre
ISBN 978-3-944172-07-1 · 11,90 € [D]

Während Mama einkauft, stellen Romina und ihr Kater das Haus auf den Kopf. Wie das wohl endet?

Warum bin ich so? / Почему я такой?

Eine zweisprachige Bücherreihe (Deutsch/Russisch) mit Tiergeschichten zum Vorlesen • Autorin: Linda Green



**Ein Igelmärchen
oder warum Igel
stachlig sind /
Ежиная сказка,
или Зачем ёжику
колючки**

ISBN 978-3-944172-00-2



**Ein Glücksbringer
aus dem Wald oder
wozu Hirsche ihr
Geweiß abwerfen /
Лесной талисман,
или Зачем олени
сбрасывают рога**

ISBN 978-3-944172-01-9



**Wüstenschiffe oder
wozu Kamele einen
Höcker brauchen /
Корабли пустыни,
или Зачем
верблюду горб**

ISBN 978-3-944172-02-6



**Die Zauberfeder
oder warum Pfauen
einen Federschwanz
haben /
Волшебное перо,
или Зачем павлину
такой хвост**

ISBN 978-3-944172-12-5

Vorlesebücher ab 4 Jahre · farbig illustriert · Softcover · cm 19 x 19 cm · 32 Seiten · je 9,90 € [D]

Vera Trachmann

**Im Zauberkreis
der Apobande –
Alexander Fleming
und das Penicillin**

**The Pharma Gang's
Magic Circle –
Alexander Fleming
and the Discovery
of Penicillin**



Übersetzung: Ros Mendy
Hardcover,
39 x 24,5 cm, 160 Seiten,
Bilingual (DE/ENG),
Lesealter: ab 10 Jahren

Wer bitte ist Alexander Fleming? Was ist eigentlich Penicillin? Fünf neugierige Pillen, genannt die Apo-Bande, wollen es herausfinden und bringen wissbegierige Kinder dabei zum Staunen.

ISBN 978-3-9812432-4-6 · 24,70 € [D]

Vera Trachmann

**Hallo! Wir sind
die Amselkinder
The little Blackbirds**



Übersetzung: Ros Mendy
Hardcover, 39 x 24,5 cm,
40 Seiten, Bilingual (DE/ENG),
Lesealter: Ab Kindergarten

Früh am Morgen und Abend, vom Frühling bis in den Sommer, erfreuen uns die Amseln mit ihren schönen Melodien. Im Garten, im Park, in der Stadt und auf dem Land, überall begegnen wir ihnen. Doch was wissen wir über sie? Wo sind ihre Nester, wer baut sie und wo sind die Amselkinder?

ISBN 978-3-00-019789-5 · 16,95 € [D]

Irgard Meissl

**Kobold
Mausohr
Kobold
Mouse-Ear**



Übersetzung: Ros Mendy
Hardcover, 39 x 24,5 cm,
88 Seiten, Bilingual (DE/ENG),
Lesealter: 8 - 14 Jahre

Was eine kleine Fledermaus in einem Kirchturm und auf der nächtlichen Jagd erlebt und was Lisa und Felix mit dieser Geschichte zu tun haben, erfährt ihr in diesem spannenden Buch.

ISBN 978-3-98-124321-5 · 19,80 € [D]

**Auf der
Favoriten-
liste***



Alle Schlauberger- Bücher finden Sie, mit Leseproben und Illustrationen, auf unserer Homepage www.schlauberger-verlag.de. Wir freuen uns auf Ihren/Euren Besuch dort.

Vera Trachmann

**Vulkan – die Macht
des Feuerrings
Volcano – Fury
in the Ring of Fire**



NEU!

Hardcover, illustriert, 152 Seiten,
Bilingual (DE/ENG), Lesealter: 8 - 14 Jahre
Übersetzung: Ros Mendy
Illustrationen: Oliver Kockmann

Nie zuvor waren Ferien für Max und Anna abenteuerlicher als ihre Pfingstferien bei Onkel Bob in Portland USA. Onkel Bob ist Vulkanforscher. Mit ihm erkunden die beiden das dortige vulkanische Kaskadengebirge und kommen dabei in die Nähe eines aktiven Vulkans. Da passiert es. Der Vulkan bricht aus. Gebannt verfolgen sie das Naturschauspiel, bis die Gefahr zu groß wird und sie fliehen müssen. Klar, dass Anna und Max nach solch einem Erlebnis das Thema Vulkan brennend interessiert und sie mehr darüber wissen möchten. Zum Beispiel: Wie entstehen sie? Warum gibt es überhaupt Vulkane? Was hat der Aufbau der Erde damit zu tun und warum driften die Erdteile über den Planeten? Was für ein Glück, dass Onkel Bob Spezialist für solche Fragen ist.

ISBN 978-3-9812432-9-1 · 23,90 € [D]

Ein Hörbuch der Extraklasse
zum beliebten Buch:

**Hallo! Wir sind
die Amselkinder
The little Blackbirds**



Nun kann man die Amselkinder
auch aufwachsen hören und
zwar in Deutsch/ Deutsch-Englisch

„Ganz unbemerkt baute eine Amsel ein Nest auf unserer Fensterbank ...“ Wie es weiterging, liest Hellmuth Specht auf Deutsch und David Creedon auf Englisch Naturforschern ab dem Kindergartenalter vor: wie viele Eier plötzlich in der weichen Moosstube liegen, nach wie vielen Tagen drei Flauchknäuel schlüpfen, wie sie um Futter betteln, immer munterer werden und schließlich in den Himmel fliegen wird auf dieser CD einfühlsam erzählt. *Hallo! Wir sind die Amselkinder* ist nicht nur ein unterhaltsames Hörbuch, es schult auch das Ohr für die englische Sprache.

ISBN 978-3-9812432-8-4 · 13,95 € [D]

Marion Menzel-Rittern

**Unser Jahr mit Jacky
Our Year with Jacky**



Übersetzung: Ros Mendy
Hardcover, 39 x 24,3 cm,
68 Seiten, Bilingual (DE/ENG),
Lesealter: Alle Altersstufen

Die Autorin Marion Menzel-Ritter führt auf ihrer Farm in Namibia wahrlich kein langweiliges Leben. Doch als dort ein kleines Leopardmädchen seinen Einzug hält, wird es ein ganz besonderes Jahr. Spannend erzählt sie diese anrührende Geschichte. Ein wunderbares Buch!

ISBN 978-3-9812432-5-3 · 17,95 € [D]

Ein Emmi Cox Buch ist ein etwas anderes Buch. Nach einer spannenden Abenteuer-geschichte rund um ein Gewürz folgt in jedem Buch ein Sachbuch-Teil. Hier werden das jeweilige Gewürz, das Land, in dem die Geschichte spielt, und ein dort landes-typisches Tier, welches Emmi in der Geschichte begleitet, näher beschrieben. Auch drei Rezepte sind mit dabei. Komm doch einfach mal mit – und lies selbst!

An Emmi Cox book is different. An exciting adventure story focusing on a spice is followed by a fact book describing the spice, the country, where the story is taking place, as well as an animal which is typical for that region and accompanying Emmi in the story. In addition, there are three recipes included. Come along – and read for yourself!



**Emmi Cox, Gewürzdetektivin:
Suche nach dem
Safran-Schatz**

**Emmi Cox, Spice Detective:
The Search for the Saffron Treasure**

Autor: Solveig Ariane Prusko
Übersetzung: Brigitte Foley
Illustrator: Sabine Straub
Sprachen: Deutsch-Englisch

Hardcover, 16,8 x 23,5 cm, 124 Seiten,
vollständig illustriert, 8 - 10 Jahre
ISBN 978-3-981-5144-0-7 · 14,90 € [D]

Bei ihrem ersten Abenteuer erfährt Emmi vieles
über Safran, Iran und kleine Zagrosmolche.



**Emmi Cox, Gewürzdetektivin:
Verschollen, wo der
Pfeffer wächst**

**Emmi Cox, Spice Detective:
Missing, where the Pepper Grows**

Autor: Solveig Ariane Prusko
Übersetzung: Brigitte Foley
Illustrator: Sabine Straub
Sprachen: Deutsch-Englisch

Hardcover, 16,8 x 23,5 cm, 132 Seiten,
vollständig illustriert, 8 - 10 Jahre
ISBN 978-3-981-5144-1-4 · 14,90 € [D]

Im Dschungel Borneos begegnet Emmi einem
Nasenaffen und besucht eine Pfefferplantage.



**Emmi Cox, Gewürzdetektivin:
Reise um den
Salz-Kreis**

**Emmi Cox, Spice Detective:
Trip around the Salt Circle**

Autor: Solveig Ariane Prusko
Übersetzung: Brigitte Foley
Illustrator: Doreen Goedhart
Sprachen: Deutsch-Englisch

Hardcover, 16,8 x 23,5 cm, 144 Seiten,
vollständig illustriert, 8 - 10 Jahre
ISBN 978-3-981-5144-2-1 · 16,90 € [D]

Die Reise beginnt in dunklen Bergwerks-
tunneln und führt Emmi bis nach Israel.
An einem Salzsee trifft sie einen Flamingo.



NEU!
Erscheint im
Dezember 2016

**Emmi Cox: Nebel im Wacholder-Wald
Emmi Cox: Fog in the Juniper Forest**

Autor: Solveig Ariane Prusko
Übersetzung: Brigitte Foley
Illustrator: Doreen Goedhart
Sprachen: Deutsch-Englisch

Hardcover, 16,8 x 23,5 cm,
140 Seiten, vollständig illustriert,
8 - 10 Jahre

ISBN 978-3-981-5144-4-5 · 14,90 € [D]

Opa hatte recht: Wacholder ist wirklich mystisch!
Einer Wacholderdrossel folgend, gelangt Emmi ins
spätmittelalterliche Deutschland.

Ein außergewöhnliches Buch aus Mexiko

“A striking and unique piece of art that tells an important story.” (School Library Journal, USA)

José Manuel Mateo (Text) · Javier Martínez (Illustration)

Migrar. Weggehen

Zweisprachig Spanisch-Deutsch
Aus dem Spanischen von Ilse Layer
Leporello mit 24 Seiten mit Leinendeckel, 32 x 16 cm
ISBN 978-3-922825-90-6 · 28,90 € [D]

Altersempfehlung: von 4-99 Jahren

- Für Kinder ein Wimmelbuch
- Für Jugendliche ein politisches Buch
über Flucht und Migration in Mittelamerika
- Für Erwachsene ein bibliophiles Künstlerbuch

Ein außergewöhnliches Buch, das aus der Sicht eines Kin-
des seine Auswanderung von Mexiko in die USA behandelt.
Am Anfang steht die Beschreibung der ärmlichen Lebensver-
hältnisse in einem kleinen Dorf. Dann beginnen die Männer
das Dorf zu verlassen, um in Norden Arbeit zu suchen.
Irgendwann bricht der Kontakt ab, und die Frauen sehen sich
gezwungen, mit ihren Kindern die Heimat zu verlassen. Als blinde
Passagiere auf Güterzügen haben sie viele Gefahren zu bestehen,
bis auch sie in den USA abkommen.

Der Text ist sparsam und gibt Orientierung durch die phantastische
Bildergeschichte des Künstlers Javier Martinez Pedro.

- Ausgezeichnet 2/2016 mit dem »Esel des Monats« (Eselsohr)
- Auf der Shortlist 2016 vom Illustrationspreis des GEP
- »Hier stellen Mitglieder der LUCHS-Jury die Bücher vor,
die ihrer Meinung nach zu Unrecht keine Mehrheit gefunden
haben.« (DIE ZEIT, 17.3.2016)



Arabisch-deutsche Kinderbücher:



4. Auflage!

**Walid Taher (Text u. Illustration)
Mein neuer Freund, der Mond**

Zweisprachig Arabisch-Deutsch
Aus dem Arabischen von Petra Dünges
24 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Ein kleiner Junge entdeckt den Mond
als Spielgefährten und neuen Freund ...

Ausgezeichnet mit dem
“Sonderpreis der Kreuzberger
Kinderstiftung für ein besonders engagiertes
Kinder- und Jugendbuchprojekt”.

ISBN 978-3-922825-66-1 · 15,90 € [D]



2. Auflage!

**Habib Mazini (Text) / Alexis Logie (Ill.)
Die Wut der kleinen Wolke**

Zweisprachig Arabisch-Deutsch
Aus dem Arabischen von Imke Ahlf-Wien
28 Seiten, gebunden, ab 5 Jahre

Eine kleine Wolke sieht, dass die Menschen
in der Wüste Durst haben und die Tiere darben.
Sie ist traurig, will helfen und alarmiert die
großen Regenwolken. Dieses Mal kann die
kleine Wolke noch helfen ...

Eine Geschichte aus Marokko, die kindgerecht
an das wirkliche Leben in der Sahara heranführt.

ISBN 978-3-922825-77-7 · 15,90 € [D]



Neu 2015

**Samira Schafik (Text) / Ihab Schakir (Ill.)
Sonne und Mond:**

Wie aus Feinden Freunde wurden
Zweisprachig Arabisch-Deutsch
Aus dem Arabischen von Petra Dünges
32 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Im Reich des Mondes herrscht angenehme Stille
und Dunkelheit; das Reich der Sonne ist voller Lärm
und Farben. Die beiden fangen an zu streiten.
Ein Kampf beginnt, mit feuriger Hitze auf der
einen und klirrender Kälte auf der anderen Seite.
Muss das sein?

ISBN 978-3-922825-89-0 · 15,90 € [D]



Neuausgabe
2016

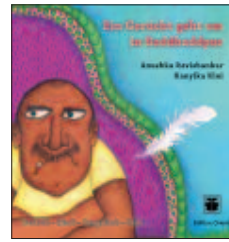
Suleman Taufiq (Text) / Christine Bülow (Ill.)

Oh wie schön ist Fliegen

Arabisch-Deutsch
36 Seiten, gebunden, ab 4 Jahren

Die Ente Lulu ist auf Entdeckungsreise rund um ihr Zuhause am Fluss und entdeckt den Mond auf dem Wasser.

ISBN 978-3-922825-92-0 · 12,90 € [D]



Anushka Ravishankar (Text) / Kanyika Kini (Ill.)

Ein Gerücht geht um in Baddbaddpur

Mehrsprachig, 64 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre

Wie aus einem harmlosen Missgeschick ein haarsträubendes Gerücht entsteht.

Dt.-Hindi-Bengalisch-Urdu: ISBN 978-3-922825-86-9
Dt.-Tamil-Malayalam-Engl.: ISBN 978-3-922825-87-6

Je 16,90 € [D]



Betül Sayın (Text u. Illustration)

Mert und der wundersame Fes

Türkisch-Deutsch
Übersetzung von Reinhard Fischer
40 Seiten, gebunden, ab 5 Jahre

Mert findet einen alten Fes. Sobald er ihn aufsetzt, findet er sich in einer anderen Epoche Istanbuls wieder ...

ISBN 978-3-922825-73-9 · 16,90 € [D]

Geschichten zum (Vor-)Lesen und Anleitung zum Basteln – türkisch-deutsch

„Was soll man zuerst erzählen über diese tollen zweisprachigen Bücher? Dass sie sich super vorlesen lassen? Oder dass die Kinder am liebsten gleich selbst mit Fingerfarbe und Daumendruck losgelegt hätten, um ähnlich liebenswerte Wesen zu erschaffen wie Gukki, den kleinen Raben?“ (Himbeer-Magazin)



„Der König der Frösche“ und „Das Rabenland sucht den Superstar“

40 Seiten, gebunden, 21,5 x 21,5 cm, ab 3 Jahre
ISBN 978-3-922825-78-4 · 16,90 € [D]



„Ich will so sein wie meine Freunde“

16 Seiten, geheftet, 17 x 13,6 cm
ab 3 Jahre

ISBN 978-3-922825-80-7 · 5,00 € [D]



„Kreativer Umgang mit Daumendruck und Fingerfarbe“

40 Seiten, gebunden, 21,5 x 26,5 cm, ab 3 Jahre
ISBN 978-3-922825-79-1 · 14,90 € [D]

Die einzige türkisch-deutsche Buchreihe für ältere Kinder



Der Dreikäsehoch und die Riesenmelone

ISBN 978-3-922825-68-2



Der Dreikäsehoch auf der Polizeiwache

ISBN 978-3-922825-70-8



Der Dreikäsehoch in der Schule

ISBN 978-3-922825-72-2

Zweisprachig Türkisch-Deutsch · Aus dem Türkischen von Patrick Bartsch · Illustrationen von Tülay Sözbir-Seidel
Je 158 Seiten · gebunden · Für Kinder zwischen 7 und 11 Jahren · je 15,90 € [D]

Das große Paket der Mehrsprachigkeit: 1 Buch in 19 Sprachausgaben + Hörfassung auf CD

- Arabisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-02-8
- Albanisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-01-1
- Bosnisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-03-5
- Bulgarisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-04-2
- Englisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-05-9
- Französisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-06-6
- Griechisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-07-3
- Italienisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-08-0
- Kroatisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-09-7
- Kurdisch/Kurmanci-Deutsch ISBN 978-3-945506-10-3
- Kurdisch/Sorani-Deutsch ISBN 978-3-945506-11-0
- Persisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-12-7
- Polnisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-13-4
- Rumänisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-14-1
- Russisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-15-8
- Serbisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-16-5
- Spanisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-17-2
- Türkisch-Deutsch ISBN 978-3-945506-18-9
- Urdu-Deutsch ISBN 978-3-945506-19-6
- Box mit allen 19 Büchern + CD ISBN 978-3-945506-00-4
- CD mit Hörfassung in 20 Sprachen ISBN 978-3-945506-20-2



„Nachahmenswert!
Davon wünschen wir uns mehr! Sehr empfehlenswert“
(Arbeitsgemeinschaft Jugendliteratur und Medien der GEW)

„Das kleine Heftchen ist schön gemacht, preisgünstig und sehr gern empfohlen.“
(ekz-Informationdienst)

„Wunderbar illustriert – sehr phantasievolle Gestalten und eine starke Mädchenfigur!“
(Empfehlungsliste EeneMeeneKiste)

„Phantasievolles Bilderbuch mit originellem Thema, ausdrucksvollem Text und zugleich naiven wie expressiven Illustrationen.“

(Beurteilung des arabischen Originals in Takam Tikou, Zeitschrift des Centre national de la littérature pour la jeunesse und der Bibliothèque nationale/Paris, 13.8.2010)

„Buch des Monats.“
(Schule Mehrsprachig, 1/2014)

Rania Zaghir

Wer hat mein Eis gegessen?

Jedes Buch zweisprachig
Illustrationen von Racelle Ishak

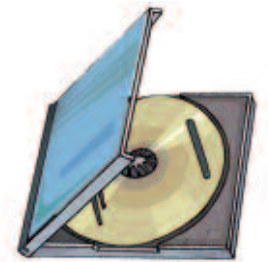
20 Seiten; geheftet; 18,7 x 13,7 cm

Altersempfehlung: ab 4 Jahren

• Jedes Buch einzeln: 5,00 € [D]

• CD mit allen Hörfassungen: 11,90 € [D]
• Box mit 19 Büchern + CD: 89,00 € [D]

Ein Eis ist eine wunderbare Sache. Aber wie esse ich es, ohne mich zu bekleckern? Alle zeigen mir, wie es am besten geht, aber was passiert dabei mit meinem Eis?



Die CD mit den inszenierten Lesungen entstand im Rahmen des Projekts „Lilo Lausch“ zur Förderung der Mehrsprachigkeit der Stiftung Zuhören und wurde in Kooperation mit dem Hessischen Rundfunk und der Vodafone Stiftung Deutschland produziert. (www.lilolausch.de)

Aus dem Iran

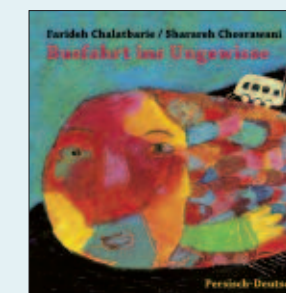


Farideh Chalabbarie (Text) / Bahar Achawan (Ill.)

Der Schakal am Hof des Löwen

Persischer Text als PDF auf Anfrage
Aus dem Persischen von Jasmin Tabatabai

40 Seiten, gebunden, ab 6 Jahre
ISBN 978-3-922825-83-8 · 15,90 € [D]



Farideh Chalabbarie (Text) / Scharareh Chosrawani (Ill.)

Busfahrt ins Ungewisse

Zweisprachig Persisch-Deutsch
Aus dem Persischen von Wolfgang Steinke

32 Seiten, gebunden, ab 6 Jahre
ISBN 978-3-922825-85-2 · 15,90 € [D]



Mahdocht Kaschkuli (Text) / Amin Hasanzadeh (Ill.)

Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel

Zweisprachig Persisch-Deutsch
Aus dem Persischen von Wolfgang Steinke
24 Seiten, gebunden, ab 4 Jahre
ISBN 978-3-922825-71-5 · 15,90 € [D]

- zweisprachige Kinderbücher
- in hoher Qualität
- von Autoren und Illustratoren aus den jeweiligen Kulturen



Erhältlich in über 120 Sprachen:

Afar • Afrikaans • Akan • Albanisch • Amharisch • Arabisch • Aragonesisch • Armenisch • Aserbaidschanisch • Bengalisch • Bosnisch • Bretonisch • Bulgarisch • Burmesisch • Celinese • Chamorro • Chichewa • Chinesisch • Dänisch • Damiyaa • Dhivehi • Dzongkha • Englisch • Estnisch • Esperanto • Ewe • Farsi • Filipino • Finnisch • Flämisch • Französisch • Fulfulde • Galicisch • Gälisch • Georgisch • Gotisch • Griechisch • Grönländisch • Gujarati • Haitianisch • Hebräisch • Hausa • Hindi • Igbo • Indonesisch • Inuktitut • Irisch • Isländisch • Italienisch • Japanisch • Kalaallisut • Kannada • Kasachisch • Katalanisch • Khmer • Kikuyu • Kikongo • Koreanisch • Kroatisch • Kurdisch • Laotisch • Latein • Lettisch • Lingála • Litauisch • Luba-Katanga • Luganda • Luxemburgisch • Mazedonisch • Madagassisch • Malaiisch • Maltesisch • Maori • Marathi • Marshallisch • Mongolisch • Montenegrinisch • Na'vi • Nepalesisch • Niederländisch • Norwegisch • Oromo • Pali • Paschto • Persisch • Polnisch • Portugiesisch [Brasilien] • Portugiesisch [Portugal] • Panjabi • Rumänisch • Russisch • Samoanisch • Sandisch • Sanskrit • Schottisch • Serbisch • Seren • Singhalesisch • Slowakisch • Slowenisch • Spanisch • Swahili • Schwedisch • Schweizerdeutsch • Tadschikisch • Tagalog • Tahitianisch • Tamil • Telugu • Thai • Tschechisch • Tschuwaschisch • Türkisch • Turkmenisch • Ukrainisch • Ungarisch • Urdu • Usbekisch • Valencianisch • Vietnamesisch • Walisisch • Weißrussisch • Xhosa • Yoruba • Zulu etc.



Philipp Winterberg (Text)
Lena Hesse (Ill.)

Da rein, da raus!

Altersempfehlung: Ab 3 Jahren
Softcover: 5,95 € [D]
E-Book für Tablet/PC: 0,99 € [D]
24 Seiten, ISBN: 978-1497589223

Als Softcover und E-Book erhältlich in über 40 Sprachen, mehrsprachig in über 100 Sprachkombinationen.



Philipp Winterberg

Egbert wird rot

Altersempfehlung: Ab 3 Jahren
Softcover: 3,59 € [D]
E-Book für Tablet/PC: 0,99 € [D]
24 Seiten, ISBN: 978-1496169945

Als Softcover und E-Book erhältlich in über 50 Sprachen, mehrsprachig in über 2500 Sprachkombinationen.



Philipp Winterberg (Text)
Lena Hesse (Ill.)

Fünf Meter Zeit

Altersempfehlung: Ab 6 Jahren
Softcover: 7,99 € [D]
E-Book für Tablet/PC: 2,99 € [D]
32 Seiten, ISBN: 978-1515251699

Als Softcover und E-Book erhältlich in über 30 Sprachen, mehrsprachig in über 100 Sprachkombinationen.



“Bin ich klein?” – Tamia ist sich nicht sicher und zieht fragend und staunend durch eine kunterbunte Wunderwelt.

Sie begegnet Regenbogensammlern und Herzenfängern und entdeckt schließlich die überraschende Antwort ...

“zauberhaft”

– Eselsohr, Fachzeitschrift für Kinder- und Jugendmedien

“wunderbar für zweisprachige Familien und Kindergärten geeignet [...] Ein wunderbares Spiel um Größenvergleiche und den eigenen Stand im Leben”

– Boersenblatt.net, Magazin für den Deutschen Buchhandel

“immens unterhaltsam”

– ForeWord Clarion Reviews

“Der Vorteil [...] ist die relative Kürze der Texte. Selbst wenn die Kinder ihn mehrfach vorgelesen bekommen, reißt ihre Aufmerksamkeit nicht ab.”

– Welt des Kindes, Fachzeitschrift für Kindertageseinrichtungen

“Absolut entzückendes Bilderbuch für die ganz Kleinen ... die aus einem anderen Blickwinkel auch 'megagroß' sein können!”

– xtme.de

“für Kinder, die es lieben, Seiten voller magischer Kreaturen und drolliger Details länger zu betrachten [...] erzählt in einfachen und bezaubernden Worten und phantasievollen Bildern.”

– Kirkus Reviews

“Auf sehr einfache Weise, aber mit einer tiefen Botschaft für Erwachsene und Kinder geschrieben.”

– Amazon.com Customer Review

“Leser werden aus diesem Buch mit etwas mehr Vertrauen in sich selbst hervorgehen - unabhängig von ihrer Größe.”

– ForeWord Clarion Reviews



Philipp Winterberg (Text)
Nadja Wichmann (Ill.)

Bin ich klein?

Altersempfehlung: Ab 3 Jahren
Softcover: 5,95 € [D]
E-Book für Tablet/PC: 0,99 € [D]
26 Seiten, ISBN: 978-1493570324

Als Softcover und E-Book erhältlich in über 120 Sprachen, mehrsprachig in über 600 Sprachkombinationen.

Mehr Infos:

www.philippwinterberg.com



www.childrens-books-bilingual.com

Im "Zauberhut des kleinen Wolfs" stecken über 50 verschiedene Sprachen und alle nur denkbaren zweisprachigen Kombinationen davon.



► Sie wählen einfach die beiden gewünschten Sprachen in einem Dropdown-Menü aus, und schon steht Ihr Buch bereit – zum Bestellen als gedruckte Ausgabe oder zum Download als Ebook.



Tim kann nicht einschlafen. Sein kleiner Wolf ist weg!
Hat er ihn vielleicht draußen vergessen? Ganz allein macht er sich auf in die Nacht – und bekommt unerwartet Gesellschaft ...

26 Seiten, Softcover, A4, 7,99 € [D]
E-Book für Tablet / PC / Tolino / Kindle 2,99 € [D]

Unsere Neuerscheinungen 2016:



NEU!

Andreas Völlinger · Franziska Kalch
Ritter Winzig
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert,
 21,0 x 29,7 cm, 28 Seiten, ab 5 Jahren
 Mit Hör-CD in acht Sprachen
 16,99 € [D]

- Deutsch-Arabisch ISBN 978-3-19-499597-0
- Deutsch-Englisch ISBN 978-3-19-509597-6
- Deutsch-Französisch ISBN 978-3-19-519597-3
- Deutsch-Italienisch ISBN 978-3-19-529597-0
- Deutsch-Russisch ISBN 978-3-19-539597-7
- Deutsch-Spanisch ISBN 978-3-19-549597-4
- Deutsch-Türkisch ISBN 978-3-19-559597-1



Ferdinand von Finkenfusel ist ziemlich klein für einen Ritter. So klein, dass er auf einer Ziege reiten muss. Doch als ein Riese das Land bedroht, kann er allen beweisen, dass geringe Größe, gepaart mit einem klugen Kopf, sogar von Vorteil sein kann.



NEU!

Christa Kempster · Frauke Weldin
Herr Hase und Frau Bär
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert,
 21,5 x 28 cm, 28 Seiten, ab 4 Jahren
 Mit MP3-Hörbuch in acht Sprachen zum Download
 15,99 € [D]

- Deutsch-Arabisch ISBN 978-3-19-569597-8
- Deutsch-Englisch ISBN 978-3-19-579597-5
- Deutsch-Französisch ISBN 978-3-19-589597-2
- Deutsch-Italienisch ISBN 978-3-19-599597-9
- Deutsch-Russisch ISBN 978-3-19-609597-5
- Deutsch-Spanisch ISBN 978-3-19-619597-2
- Deutsch-Türkisch ISBN 978-3-19-629597-9

Der überaus ordnungsliebende Herr Hase sucht einen Untermieter für sein Haus. Leider ist Frau Bär alles anderes als ordentlich. Während er den lieben langen Tag putzt, genießt sie ihr faules Leben. Ob die beiden sich trotzdem zusammenraufen und Freunde werden können?



NEU!

Lena Hesse · Philipp Winterberg
Wie Papa
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert,
 17,4 x 24,6 cm, 32 Seiten, ab 8 Jahren
 Mit Leserätzel
 9,99 € [D]

- Deutsch-Englisch ISBN 978-3-19-239597-0
- Deutsch-Französisch ISBN 978-3-19-249597-7
- Deutsch-Griechisch ISBN 978-3-19-259597-4
- Deutsch-Italienisch ISBN 978-3-19-269597-1
- Deutsch-Russisch ISBN 978-3-19-279597-8
- Deutsch-Spanisch ISBN 978-3-19-289597-5
- Deutsch-Türkisch ISBN 978-3-19-299597-2



Heute will Ben so sein wie Papa. Doch wie Papa zu sein ist gar nicht so einfach.



NEU!

Susanne Böse · Irene Brischnik
Am Meer
 "Bilibri"-Softcover, farbig illustriert,
 15,5 x 20,0 cm, 16 Seiten, ab 2 Jahren
 Mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite
 5,99 € [D]

- Deutsch-Arabisch ISBN 978-3-19-489597-3
- Deutsch-Englisch ISBN 978-3-19-309597-8
- Deutsch-Französisch ISBN 978-3-19-319597-5
- Deutsch-Griechisch ISBN 978-3-19-329597-2
- Deutsch-Italienisch ISBN 978-3-19-339597-9
- Deutsch-Russisch ISBN 978-3-19-349597-6
- Deutsch-Spanisch ISBN 978-3-19-359597-3
- Deutsch-Türkisch ISBN 978-3-19-369597-0



Leo und Klara sind mit ihren Eltern und ihrer kleinen Schwester Eva in Urlaub. Sie spielen am Strand, schwimmen im Meer und besuchen den Hafen. Es gibt so viel zu tun, wenn man Urlaub am Meer macht!

Die bilibrini-Serie:

Ulrike Fischer · Irene Brischnik
Im Zoo
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-479597-6

Susanne Böse · Sigrid Leberer
Im Supermarkt
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-469597-9

Susanne Böse · Irene Brischnik
Am Meer
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-489597-3

Heljä Albersdörfer
Rund um mein Haus
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-389597-4

Susanne Böse · Bettina Reich
So bunt ist meine Welt
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-379597-7

Susanne Böse · Sigrid Leberer
Rund um das Jahr
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-439597-8

Susanne Böse · Achim Schulte
Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-419597-4

Susanne Böse · Irene Brischnik
Auf dem Bauernhof
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-449597-5

Susanne Böse · Isabelle Dinter
1, 2, 3 im Kindergarten
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-399597-1

Susanne Böse · Miryam Specht
Was ziehen wir heute an?
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-409597-7

Ulrike Fischer · Sven Leberer
Max fährt mit
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-429597-1

Ulrike Fischer · Gabi Höppner
Beim Kinderarzt
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-459597-2



Yukiko Iwata
Rück mal ein Stück!
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert,
 17,5 x 24,5 cm, 28 Seiten, ab 2 Jahren
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-669597-7
 10,99 € [D]



bilibrini
 die kleinen Zweisprachigen
 vermitteln den wichtigsten Grundwortschatz zu verschiedenen Themen

Softcover, farbig illustriert, 15,5 x 20,0 cm, 16 Seiten, ab 2 Jahren, mit Wort-Bild-Leiste auf jeder Seite. 5,99 € [D]



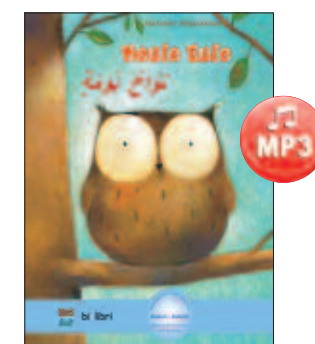
Andreas Völlinger · Franziska Kalch
Ritter Winzig
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert, 21,0 x 29,7 cm, 28 Seiten, ab 5 Jahren, mit Hör-CD in acht Sprachen.
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-499597-0
 16,99 € [D]



Christa Kempster · Frauke Weldin
Herr Hase und Frau Bär
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert, 21,5 x 28 cm, 28 Seiten, ab 4 Jahren, mit MP3-Hörbuch in acht Sprachen zum Download
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-569597-8
 15,99 € [D]



Moritz Petz · Amélie Jackowski
Der Dachs hat heute schlechte Laune!
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert, 21,5 x 28,0 cm, 28 Seiten, ab 4 Jahren, mit MP3-Hörbuch in acht Sprachen zum Download
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-659597-0 · 15,99 € [D]



Paul Friester · Philippe Goossens
Heule Eule
 Hardcover, durchgehend farbig illustriert, 21,0 x 25,0 cm, 28 Seiten, ab 4 Jahren, mit MP3-Hörbuch in acht Sprachen zum Download
 Dt.-Arab.: ISBN 978-3-19-649597-3
 15,99 € [D]



NEU!

Superauge – Zeit zum Spielen mit ersten Sätzen

Claudia von Holten / Tania Schvindt

Deutsch: ISBN 978-3-943079-36-4
 Arabisch: ISBN 978-3-943079-52-4
 ab Oktober 2016 erhältlich

Englisch: ISBN 978-3-943079-25-8
 Französisch: ISBN 978-3-943079-35-7
 Italienisch: ISBN 978-3-943079-48-7
 Japanisch: ISBN 978-3-943079-58-6
 ab Februar 2017 erhältlich

Plattdeutsch: ISBN 978-3-943079-44-9
 Portugiesisch: ISBN 978-3-943079-49-4
 Russisch: ISBN 978-3-943079-34-0
 Spanisch: ISBN 978-3-943079-24-1
 Türkisch: ISBN 978-3-943079-47-0

Sprachlernspiel im Arbeitsheft zum Ausschneiden und Spielen, 20,6 x 29,2 cm, 24 Seiten, ab 6 Jahren

Jede Menge Spaß durch Spielvarianten rund um das Superauge! Ideal um erste Sätze zu trainieren und Basisbegriffe zu festigen!

je 10,50 € [D]

NEU! Lenas größter Wunsch

Ingrid Annel / Eulalia Cornejo

Lena muss umziehen – ihre beste Freundin Kati bleibt in der alten Heimat. Wird Lena neue Freunde finden?



Arabisch-Deutsch: ISBN 978-3-943079-54-8
 Italienisch-Deutsch: ISBN 978-3-943079-56-2
 Spanisch-Deutsch: ISBN 978-3-943079-41-8
 Russisch-Deutsch: ISBN 978-3-943079-42-5
 Hochdeutsch-Plattdeutsch: ISBN 978-3-943079-43-2

Neu ab 02/2017: Arabisch-Deutsch, Italienisch-Deutsch und Englisch-Deutsch (ISBN 978-3-943079-55-5)
 Hardcover, großformatig farbig illustriert, 17 x 22 cm, 48 Seiten, ab 6 Jahren · je 13,90 € [D]



El Colibrí que perdió su pico The Hummingbird who lost his beak Der Kolibri, der seinen Schnabel verlor

José Paniagua / Álvaro Prego
 Jeden Morgen kämmt der kleine Kolibri seinen Flaum, strich sich über sein Federkleid und polierte seinen Schnabel. Eines Tages jedoch war sein Schnaaaaaaaaa ... Donnerwetter! Welch Überraschung! Sein Schnabel war verschwunden!

Hardcover, 24 x 17 cm, 48 Seiten, inklusive Arbeitsblätter in drei Sprachen "Teste dein Wissen rund um den Kolibri" ab 4 Jahren

Spanisch-englisch-deutsches Buch ISBN 978-3-943079-21-0 · 13,90 € [D]

Passendes Lehrerhandbuch *guía didáctica Teatro diferente en el aula* ISBN 978-3-943079-45-6 · 20,00 € [D]



el tesoro de cuentos Der Märchen-Schatz

Herausgeber: Juliane Buschhorn-Walter, Claudia von Holten
 Illustrationen: Tania Schvindt

Was hat Platero, ein kleiner Esel, in Andalusien erlebt? Wie erfährt Manchitas was wahre Freundschaft ist? Wie kam es, dass El Cid das Land rettete? Wie erklären uns patagonische Ureinwohner den Jahreslauf?

ISBN Buch: 978-3-943079-09-8 · 18,00 € [D]
 ISBN Hörbuch: 978-3-943079-05-0 · 18,00 € [D]

Alle Texte von Muttersprachlern gesprochen
 Sprecher: Peter Lohmeyer, Ulli Simon, José Paniagua

2. Auflage!
 Hardcover, 17 x 22 cm, 106 Seiten, ab 4 Jahren

3. Auflage
 in Vorbereitung!

Wildhe Tiere in der Großstadt



The most beautiful place Der allerschönste Platz

Annika und Claudia von Holten / Christine Rösch

Hardcover, großformatig farbig illustriert, 17 x 22 cm, 48 Seiten, ab 4 Jahren

Eine moderne Tierfabel aus der aufregenden Großstadt London. Kleine und große Entdecker können die Stadt aus einer ganz neuen Perspektive erleben. Mit Download der englischen Hörbuchfassung.

ISBN 978-3-943079-37-1
 14,90 € [D]



NEU!

Der allerschönste Platz Hamburgs De allerschönste Steed von Hamborg

Buch, Plattdeutsch und Hochdeutsch, inklusive Glossar, Rezept für Franzbrötchen und Hörbuchfassungen

Softcover, 15 x 21 cm, 48 Seiten

Die Texte und Bilder wurden von Schülern und Schülerinnen der Schule Grumbrechtstraße mit Julia Kaufhold erstellt. 1. Auflage (nur über die Schule erhältlich) war schnell vergriffen, jetzt in überarbeiteter 2. Auflage. Vorab ausgezeichnet mit dem 3. Platz beim Plattdeutschen Buch des Jahres 2015 und geehrt über den Plattdeutsch Pries für Hamburger Schulen.

ISBN 978-3-943979-53-1
 10,50 € [D]

NEU!



Eine lustige Weihnachtsgeschichte für echte Weltbürger:

Der Weihnachtsmann hatte eine Idee

Autorin: Claudia von Holten
 Illustratorin: Tania Schvindt

Viersprachig: Spanisch, Portugiesisch, Italienisch, Deutsch
 Softcover im Querformat, 29,2 x 20,6 cm, 24 Seiten

ISBN 978-3-943079-50-0
 10,50 € [D]



Plakat Gebäck aus Spanien und Lateinamerika

Vier typische Rezepte aus dem hispano-amerikanischen Kulturraum als Plakat A2 oder als A4 Rezeptblätter zum Abheften mit Platz für eigene Rezeptideen auf der Rückseite.

Plakat Spanisch-Deutsch A2 auf A4 gefaltet
 ISBN 978-3-943079-51-7 · 4,90 € [D]



Mia Mia, die Tangosängerin Mia Mia, la cantante de tango

Andrea Schormair / Amrei Fiedler

Mit Tangokomposition als Download und Übersetzung von Silvina Masa
 Hardcover, großformatig illustriert, 17 x 22 cm, 56 Seiten, ab 4 Jahren

ISBN 978-3-943079-46-3 · 14,90 € [D]



The Treasure Chest Der Märchen-Schatz

David Fermer / Laura Fanelli

Hardcover, farbig illustriert, 17 x 22 cm, 96 Seiten, ab 6 Jahren

3 English fairy tales retold by David Fermer / Die Klassiker *Jack and the Beanstalk*, *The History of Tom Thumb* und *Dick Whittington and his Cat* neu erzählt von David Fermer. Mit Download der englischen Hörbuchfassung.

ISBN 978-3-943079-40-1 · 19,90 € [D]



Das Abenteuer des Wilden Flusses

Carlos Rodrigues Gesualdi / Christine Rösch

Der Tag, an dem der wilde Fluss überquert wird, ist nicht nur für den zwölfjährigen Felipe ein besonderer Tag.

Softcover, 16,5 x 22 cm, 48 Seiten, ab 11 Jahren

Dt.-Span.: ISBN 978-3-943079-30-2
 Dt.-Engl.: ISBN 978-3-943079-31-9
 Dt.-Russ.: ISBN 978-3-943079-32-6
 Dt.-Frz.: ISBN 978-3-943079-33-3
 je 10,50 € [D]



Das Topmodel

Autor: Carlos Rodrigues Gesualdi
 Illustration: Eulalia Cornejo

Bernardita ist hübsch und elegant, aber so schüchtern, dass sie immer allein ist.

Softcover, 16,5 x 22 cm, 48 Seiten, ab 10 Jahren

Dt.-Span.: ISBN 978-3-943079-26-5
 Dt.-Engl.: ISBN 978-3-943079-27-2
 je 10,50 € [D]

Weiterer Titel der Reihe *¿Y entonces? Und nun?*
 ISBN 978-3-943079-17-3



Suchen-Finden, Erkennen-Benennen

Mein Bilderwörterbuch mit Hör-CD

In „Mein Bildwörterbuch“ werden die alltäglichen Lebenswelten der Kinder mit ihrer Familie in Wimmelbildern dargestellt. Eingerahmt werden die Illustrationen von Buket Topakoğlu (Preisträgerin vom Sakıp Sabancı Award), durch den zu erwerbenden Wortschatz. Die Grundlage für die Auswahl der mehrsprachigen Begriffe sind der Schriftspracherwerb, den ein Kind bis zur 2. Klasse erreicht haben sollte.

Das Buch liefert die Sprach- und Sprechanlässe durch das gemeinsame Suchen-Finden, Erkennen-Benennen und ermöglicht somit ein spielerisches und spassbetontes Erlernen einer weiteren Sprache. Kinder, Eltern und pädagogische Fachkräfte haben hier die Möglichkeit, die Neugierde und die Freude am Sprechen des Kindes durch „offene Fragen“ zu unterstützen. Diese sind auf den Doppelseiten, nach Alter sortiert, zu finden. Das Erlernen der Sprache soll dem Kind Freude bereiten, indem es immer wieder viele neue Details durch die zielführenden Fragestellungen entdecken kann, sie in einen Zusammenhang bringt und feststellt, dass es einige Begriffe in der neuen Sprache schon kennt. Durch die Wiederholung wird der Wortschatz gefestigt.

Die Autorin Martina Ducqué (Fachfrau für Frühkindliche Sprachförderung und Interkulturelle Kompetenz) führt mit ihrem didaktischen Konzept der ganzheitlichen Sprachförderung durch die Seiten und ermöglicht damit, das Erlernen der Sprache und kein reines Erlernen von Vokabeln. Die dargestellte Bilderwelt ist europäisch, die Grundsprache ist immer Deutsch und eine weitere Sprache kommt hinzu.



Die Kapitel

1. In der Küche
2. Im Wohnzimmer
3. Im Kinderzimmer
4. Meine Kleidung
5. Im Badezimmer
6. Im Supermarkt
7. Auf dem Spielplatz
8. Das bin ich
9. Im Garten
10. In der Stadt
11. Im Kindergarten
12. Auf dem Bauernhof
13. Die Farben und Formen
14. Auf dem Markt
15. In der Schule
16. Im Zoo
17. Im Zirkus
18. Die Jahreszeiten
19. Am Flughafen
20. Am Strand
21. Gegensätze
22. Zahlen, Tage, Monate und das Jahr

Erzählposter

Mein Bilderwörterbuch



A6858 | ISBN: * 3-86121-685-8
Format: 59,4 x 84,1 cm,
22 Poster-Set in Stülppack
89,- € [D], 89,50 € [A]

Begleitheft



Didaktische Hinweise zum Umgang mit den Erzählposter und dem Bilderwörterbuch

A6841 | ISBN: * 3-86121-684-1
Format: A5 14,8 x 21 cm, 28 Seiten, Softcover
9,80 € [D], 10,10 € [A]

Erhältlich in den folgenden Sprachen:

(deutsch - arabisch) A6223 ISBN: * 3-86121-622-3	(deutsch - persisch) A6834 ISBN: * 3-86121-683-4	Hardcover mit Hör-CD, 23,5 x 31,5 cm, 64 Seiten, ab 3 Jahren, je Titel 15,99 € [D], 16,40 € [A]
(deutsch - englisch) A6230 ISBN: * 3-86121-623-0	(deutsch - polnisch) A6278 ISBN: * 3-86121-627-8	
(deutsch - französisch) A6247 ISBN: * 3-86121-624-7	(deutsch - rumänisch) A6285 ISBN: * 3-86121-628-5	
(deutsch - griechisch) A6254 ISBN: * 3-86121-625-4	(deutsch - russisch) A6292 ISBN: * 3-86121-629-2	
(deutsch - italienisch) A6261 ISBN: * 3-86121-626-1	(deutsch - spanisch) A6308 ISBN: * 3-86121-630-8	
(deutsch - kurdisch) A6605 ISBN: * 3-86121-660-5	(deutsch - türkisch) A6124 ISBN: * 3-86121-612-4	



Suchen-Finden, Erkennen-Benennen

Spiele zur Sprachförderung.

Jedes Spiel im praktischen Magnetpappkarton

Obst und Gemüse

(deutsch - englisch) A5523 ISBN: * 3-86121-552-3
(deutsch - polnisch) A5561 ISBN: * 3-86121-556-1
(deutsch - russisch) A5585 ISBN: * 3-86121-558-5
(deutsch - arabisch) A5547 ISBN: * 3-86121-554-7
(deutsch - spanisch) A6650 ISBN: * 3-86121-665-0
(deutsch - kurdisch) A6643 ISBN: * 3-86121-664-3
(deutsch - türkisch) A5424 ISBN: * 3-86121-542-4

Tiere

(deutsch - englisch) A5516 ISBN: * 3-86121-551-6
(deutsch - polnisch) A5554 ISBN: * 3-86121-555-4
(deutsch - russisch) A5578 ISBN: * 3-86121-557-8
(deutsch - arabisch) A5530 ISBN: * 3-86121-553-0
(deutsch - spanisch) A6674 ISBN: * 3-86121-667-4
(deutsch - kurdisch) A6667 ISBN: * 3-86121-666-7
(deutsch - türkisch) A5417 ISBN: * 3-86121-541-7

Zu Hause

(deutsch - englisch) A5608 ISBN: * 3-86121-560-8
(deutsch - polnisch) A5646 ISBN: * 3-86121-564-6
(deutsch - russisch) A5660 ISBN: * 3-86121-566-0
(deutsch - arabisch) A5622 ISBN: * 3-86121-562-2
(deutsch - spanisch) A6698 ISBN: * 3-86121-669-8
(deutsch - kurdisch) A6681 ISBN: * 3-86121-668-1
(deutsch - türkisch) A5431 ISBN: * 3-86121-543-1

Fahrzeuge

(deutsch - englisch) A5592 ISBN: * 3-86121-559-2
(deutsch - polnisch) A5639 ISBN: * 3-86121-563-9
(deutsch - russisch) A5653 ISBN: * 3-86121-565-3
(deutsch - arabisch) A5615 ISBN: * 3-86121-561-5
(deutsch - spanisch) A6711 ISBN: * 3-86121-671-1
(deutsch - kurdisch) A6704 ISBN: * 3-86121-670-4
(deutsch - türkisch) A5448 ISBN: * 3-86121-544-8

Zahlen

(deutsch - arabisch) A5714 ISBN: * 3-86121-571-4
(deutsch - kurdisch) A6728 ISBN: * 3-86121-672-8
(deutsch - türkisch) A5677 ISBN: * 3-86121-567-7

Kindergarten

(deutsch - arabisch) A6766 ISBN: * 3-86121-676-6
(deutsch - kurdisch) A6742 ISBN: * 3-86121-674-2
(deutsch - türkisch) A6759 ISBN: * 3-86121-675-9

Gegensätze

(deutsch - arabisch) A5721 ISBN: * 3-86121-572-1
(deutsch - kurdisch) A6735 ISBN: * 3-86121-673-5
(deutsch - türkisch) A5684 ISBN: * 3-86121-568-4

Verben

(deutsch - arabisch) A6797 ISBN: * 3-86121-679-7
(deutsch - kurdisch) A6773 ISBN: * 3-86121-677-3
(deutsch - türkisch) A6780 ISBN: * 3-86121-678-0

Farben und Formen

(deutsch - arabisch) A6827 ISBN: * 3-86121-682-7
(deutsch - kurdisch) A6803 ISBN: * 3-86121-680-3
(deutsch - türkisch) A6810 ISBN: * 3-86121-681-0



Aufdeckspiele

Format: 6 x 6 cm,
44 Bildkarten
je 9,95 € [D], 10,20 € [A]

Leseprogramm für Grundschüler in 8 Sprachen

Internetprogramm



Kostenfrei!

www.amira-lesen.de

- 34 illustrierte Geschichten in 3 Leseneaus
- 8 Sprachen: die Geschichten können auf Deutsch, Englisch, Türkisch, Russisch, Italienisch, Polnisch, Arabisch und Farsi gelesen und gehört werden
- 7 interaktive Spiele angepasst zu jeder Geschichte
- Bilderbuchkino: alle Geschichten ohne Text
- NEU: kostenlose Handyversion und Downloadversion
- Neu: Amira-Praxis: Ausführliches didaktisches Material für den DaZ-Unterricht mit 200 kostenfreien Illustrationen und 10 Materialpaketen zu einzelnen Heften.



Die kleine Bibliothek

Print-Hefte zum Programm AMIRA in Deutsch, DIN A 6
Illustriert, 16 - 43 Seiten
Preis je 1,95 € [D]

LESESTUFE 1

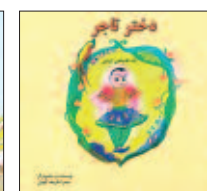
Der Wind lässt das Kind
Im Kino
Schimpfwörter

LESESTUFE 2

Vom dicken, fetten Pfannkuchen
Abbas
Die Wichtelmänner

LESESTUFE 3

Willst du fliegen?
Mascha und der Bär
Spieß mit Müll



tamakai-books.de

ist eine interkulturelle Versandbuchhandlung und trägt der Tatsache Rechnung, dass in Deutschland jede fünfte Mitbürgerin oder Mitbürger einen Migrationshintergrund hat.

Wir haben

ein großes Angebot an zweisprachigen Büchern in vielen Sprachkombinationen, sowie fremdsprachige Bücher – darunter auch sehr seltene Sprachen, sodass wir Ihnen auch ausgefallene Wünsche erfüllen können.

Neu bei uns

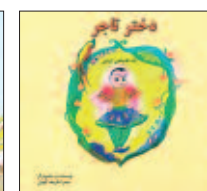
Ein- und zweisprachige Kinderbücher in Tadschikisch, Tgrinisch und Hebräisch.

Seit nun mehr vierzehn Jahren

sind wir Partner von Bibliotheken, Schulen, Kindergärten und anderen öffentlichen Einrichtungen in Deutschland, sowie Österreich und der Schweiz. Aber auch viele private Kunden, besonders binationale Familien wissen unser Angebot zu schätzen.

Es wäre uns eine Freude, Ihnen bei der Beschaffung von zwei- und fremdsprachigen Kinderbüchern behilflich sein zu dürfen. Besuchen sie uns auf tamakai-books.de

Albanisch • Amharisch • Arabisch • Aramäisch • Armenisch • Arumänisch • Assamese
Bengalisch • Bulgarisch • Chinesisch • Dari • Englisch • Französisch • Griechisch
Gujarati • Hebräisch • Hindi • Italienisch • Kannada • Kashmiri • Khmer • Konkani
Kroatisch • Kurdisch • Maithili • Malayalam • Manipuri • Marathi • Maya Sprachen
Mazedonisch • Mizo • Mongolisch • Nepalesisch • Oriya • Oromo • Paschto / Pushto
Persisch • Polnisch • Punjabi • Romanes / Romani • Rumänisch • Russisch • Sanskrit
Santali • Schwedisch • Serbisch • Sikkimesisch • Sindhi • Singhalesisch Sinhala
Slowenisch • Somali • Spanisch • Tadschikisch • Tagalog • Tamil • Telugu
Tigrinisch • Thailändisch • Tibetisch • Tschechisch • Türkisch • Ungarisch
Urdu • Vietnamesisch • Zazaïsch



**DVD + Bilderbuch: Eine gelungene Kombination
aus Hörbuch und Sehbuch**

**Jede DVD ist wahlweise in Deutsch, Englisch, Französisch oder Türkisch,
sowohl gesprochen wie auch mit Untertiteln, anwählbar.**



Chisato Tashiro
**Fünf freche Mäuse
fahren ein Rennen**

NEU!

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566- 511-9
16,95 € [D], 17,50 € [A]

Als der Mäusebürgermeister ein großes Autorennen ankündigt, ist die Aufregung enorm. Denn jede Maus darf mitmachen, jede Art von selbstgebauten Rennautos ist erlaubt und zu gewinnen gibt es einen riesigen runden Käse! Natürlich fangen auch die fünf frechen Mäuse an, mit Feuereifer zu schrauben und zu montieren, und mit Bauteilen von der Müllhalde entsteht ein schnittiger Bolide mit vielen Extras. Ob sie das Rennen wohl machen werden?



Brigitte Weninger – Eve Tharlet
**Teilen
macht Spaß**

NEU!

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566- 516-4
16,95 € [D], 17,50 € [A]

Max Maus freut sich, dass die Äpfel auf der versteckten Waldlichtung endlich reif sind. Denn nun kann er seine Freunde zum großen Apfelfest einladen. Doch leider hat Golo Gartenschläger schon alle Äpfel gepflückt, um sie allein zu verputzen. Max ist traurig und will das Fest schon absagen. Aber nach dem Motto „Jetzt erst recht!“ organisieren Igel, Maulwurf, Frosch und Amsel mit Max prompt ein Pfannkuchenfest. Doch während sich die Freunde dann begeistert in die Vorbereitungen stürzen, wird Golo plötzlich klar, dass alleine zu essen überhaupt keinen Spaß macht ...



Chisato Tashiro
**Fünf freche Mäuse
bauen ein Haus**

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Mit viel Fantasie und Geschick gelingt es den Mäusen, ein Haus zu bauen.

ISBN 978-3-86566-511-9
16,95 € [D], 17,50 € [A]



Chisato Tashiro
**Fünf freche Mäuse
machen Musik**

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566-515-7
16,95 € [D], 17,50 € [A], 18,90 CHF



Brigitte Weninger und Eve Tharlet
**Einer für alle –
alle für einen**

Bilderbuch mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Die Tiere wollen die Welt entdecken. Jeder besitzt besondere Stärken, die der Gruppe weiterhelfen.

ISBN 978-3-86566-513-3
16,95 € [D], 17,50 € [A], 18,90 CHF



Brigitte Weninger und Eve Tharlet
Kind ist Kind

Bilderbuch mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Zwei Froschkinder haben ihre Eltern verloren. Mama Maus nimmt die beiden in ihrer großen Mäusefamilie auf.

ISBN 978-3-86566-510-2
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



KNISTER und Eve Tharlet
Die schöne Schelly

Bilderbuch mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Schelly will zunächst nichts von ihrem Fell abgeben. Von einer Eule lernt sie, dass Teilen schöner ist, als bewundert zu werden.

ISBN 978-3-86566-505-8
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Giuliano Ferri
Wachse, kleine Kaulquappe

Bilderbuch mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Quappito wundert sich über seine neuen Froschbeine. Dann lernt er, dass Veränderungen manchmal besser sind als gedacht ...

ISBN 978-3-86566-506-5
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Brigitte Weninger und Eve Tharlet
Ein Ball für alle

Bilderbuch mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Störfried Golo wird in die Gruppe aufgenommen und merkt, wie schön es ist, gemeinsam etwas mit Freunden zu machen.

ISBN 978-3-86566-508-9
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



KNISTER und Eve Tharlet
... das verspreche ich dir

Bilderbuch mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Murmeltier Bruno trifft einen Löwenzahn. „Puste so fest du kannst und alles wird gut!“, bittet die Blume.

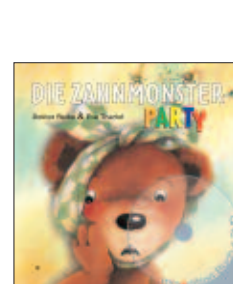
ISBN 978-3-86566-509-6
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



John Rowe
**Bitte nimm mich
in die Arme**

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566-502-7
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Dr. Reiko und
Eve Tharlet
Die Zahnmonster-Party

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

ISBN 978-3-86566-501-0
12,95 € [D], 13,40 € [A], 18,90 CHF



Melanie Freund und Udo Weigelt
**Wenn der wilde
Wombat kommt**

Bilderbuch
mit viersprachiger DVD
ab 3 Jahren

Ein Wombat wird im Zoo erwartet. Schreckliche Eigenschaften soll er haben ...

ISBN 978-3-86566-512-6
16,95 € [D], 17,50 € [A]



“Andere Länder – andere Sitten – andere Sprachen”

nach diesem Motto arbeiten und leben wir seit 2009, als wir auf der Frankfurter Buchmesse die Fachbuchhandlung sprachenwelt24 gegründet haben.

Als reiner Versandhandel beschränkte sich das Sortiment zunächst auf Wörterbücher, Sprachbücher, Selbstlernkurse und Lernsoftware – dies jedoch für jede Altersgruppe, jeden Lerntyp und jeden Geldbeutel. Durch die enge und partnerschaftliche Zusammenarbeit mit namhaften Verlagen konnte sich die sprachenwelt24 schnell zu einem der führenden Online-Anbieter in diesem Segment entwickeln.

Unsere Steckenpferde sind zwei- und mehrsprachige Kinderbücher, die mit spannenden Geschichten den Sprach- und Leseerwerb zweisprachig aufwachsender Kinder unterstützen.



Ende 2013 haben wir unser Kernsortiment um den Bereich Reisen (Reiseführer und Landkarten) erweitert. Selbstverständlich darf nun auch die Literatur – ob Roman, Krimi, Thriller oder Klassiker – und das populäre Sachbuch nicht mehr fehlen.

Unsere Kunden können wir heute mit über 200.000 unterschiedlichen Titeln quasi über Nacht versorgen.



Vielfalt ist unser Programm



Pimentel, Marcelo
Eine Geschichte ohne Ende
Ein Bilderbuch aus Brasilien

Ohne Worte
20 Seiten, Pappbuch mit Stanzung,
100% Recycling, gedruckt mit Farben
auf pflanzl. Basis, 23 x 21 cm,
ab 2 Jahren
ISBN 978-3-905804-64-5
14,90 € [D]

Ameisenbär, Panther, Tukan oder Gürteltier, die Tiere des Urwalds sind alle unterwegs – schwarz wie Scherenschnittfiguren, bis ein geheimnisvolles Wesen jedem Einzelnen seine individuelle Gestalt verleiht. Doch dann lässt ein Regenschauer die farbige Pracht wieder verschwinden. Zum Glück entdeckt der schlaue Affe ein Baumloch: Es führt zurück zum Anfang des Buches. Und der Kreislauf beginnt von vorn. Ganz ohne Worte ist doch alles gesagt, in jeder Sprache dieser Welt.

»Gut in der interkulturellen Arbeit einsetzbar.«
Evangelisches Literaturportal e.V.



CHEN Chih-Yuan
Kleiner Spaziergang
Ein Bilderbuch aus Taiwan

Deutsch – Chinesisch
Aus dem Chinesischen von
Johannes Fiederling
32 Seiten, gebunden, 21,5 x 30,5 cm,
ab 4 Jahren
ISBN 978-3-905804-32-4
15,90 € [D]

Hsiao-Yü lebt in Taiwan und nimmt uns mit auf einen kleinen Spaziergang. Wenn sie ihren Namen schreibt, dann schreibt sie auch »Kleiner Fisch«. Das bedeuten die Schriftzeichen auf Chinesisch. Mal ist ihre Welt blau, mal verschwommen. Sie trifft die Schattenkatze und findet ein Mauerblümchen und sogar einen neuen Freund.

»Ein wunderschönes, unaufdringlich
kulturübergreifendes Buch.«
1001 Buch



Shodjaie, Seyyed Ali (Text) /
Taherian, Elahe (Ill.)
Der große Schneemann
Ein Bilderbuch aus dem Iran

Deutsch – Persisch
Aus dem Persischen von Nazli Hodaie
32 Seiten, gebunden, 21,5 x 28,8 cm,
ab 5 Jahren
ISBN 978-3-905804-47-8
15,90 € [D]

Mit Freude bauen die Kinder aus dem ersten Schnee des Winters den größten Schneemann, den sie sich denken können. Doch kaum ist der Schneemann gebaut, wandelt er sein Gesicht. Er ist nicht etwa dankbar, dass er von den Dorfbewohnern geschaffen wurde, sondern befiehlt und kommandiert. Darf man da Nein sagen?

Buch des Monats Mai 2013 der
Deutschen Akademie für Kinderliteratur



Zaeri, Mehrdad (Ill.) / Richter, Anne (Text)
Prinzessin Sharifa und der mutige Walter
Zwei alte Geschichten neu erzählt

Deutsch – Arabisch
Übersetzung ins Arabische:
Mahmoud Hassanein
32 Seiten, gebunden, 21,5 x 28,8 cm,
ab 6 Jahren
ISBN 978-3-905804-52-2
15,90 € [D]

Ein symbolhafter Bilderreigen voller Poesie, der spielend kulturelle Grenzen überwindet. Im Mittelpunkt stehen Walter, der Sohn von Wilhelm Tell, und die mutige Prinzessin Sharifa, die dem König Hamed unerschrocken widerspricht. Zwei Geschichten, aus der arabischen und der westlichen Welt – über Freiheit, Mut und Gerechtigkeit.

»Schöner kann man ein Aufeinanderzugehen
zweier Kulturen nicht umsetzen.«
Rheinpfalz



Ojeda, Ana Paula (Text) / Palomino, Juan (Ill.)
Der Feuertieb – Ladrón del fuego
Ein Bilderbuch aus Mexiko

Deutsch – Spanisch
Aus dem Spanischen von Jochen Weber
32 Seiten, gebunden, 30 x 18,5 cm,
ab 5 Jahren
ISBN 978-3-905804-62-1
15,90 € [D]

In einer Welt vor unserer Zeit macht sich ein pelziger kleiner Dieb auf den Weg zu den Göttern und entwendet das Feuer. Er versteckt es dort, wo die Beutetiere ihre Jungen tragen, und überlistet so die Erdmutter. Seine Heldentat bleibt nicht ungestraft und eine neue Zeit nimmt ihren Anfang ...

»Eine bibliophile Besonderheit, die
über den Tellerrand blicken lässt.«
ekz bibliotheksservice

sprachenwelt24
Inh. Susan Ehmke
Osnabrücker Str. 12
33829 Borgholzhausen

Tel.: 05425 / 955615
www.sprachenwelt24.de
info@sprachenwelt24.de



Englisch lernen mit Audio



Oliver Renner/Sven Kinzel
Wie man Monster zähmt
How to Tame Monsters

Hardcover, farbig illustriert,
22 x 22 cm, 32 Seiten, ab 3 Jahren
ISBN 978-1-63233-107-6 · 14,99 € [D]
Erhältlich ab August 2016

Ein kleines Mädchen namens Sue ist gemein zu anderen Kindern und voller Wut, und dadurch ist sie einsam. Sie kommt aus diesem Kreislauf nicht mehr heraus. Ein Monster besucht Sue und nimmt sie humorvoll mit auf eine Reise zu sich selbst. Es ist, als würde sie sich selbst zuschauen können, wie sie wütend ihre Zeit verbringt. Mit Hilfe des Monsters kann Sue sich aus ihrer Wut befreien. Und zu guter Letzt können andere Kinder nun von Sue lernen.

Vorgelesen auf Deutsch und Englisch (mit Zusatztext auf Englisch) zum Abspielen am Handy oder Computer.



Keith Torgan/Barbara Siesel
Green Golly and Her Golden Flute
Green Golly und ihre goldene Flöte

Hardcover, farbig illustriert,
22 x 28 cm, 60 Seiten, ab 4 Jahren
ISBN 978-1-63233-068-0 · 24,99 € [D]
Erhältlich ab Dezember 2016

Enjoy this adaptation of Rapunzel again and again as performed by storyteller Keith Torgan and flutist Barbara Siesel and get an introduction to classical music in the most entertaining way. You can read the story in German to get an understanding of the plot, then just keep on listening for hours of enjoyment and learn English as you listen!

60-minute audio includes a 30-minute performance of the story with flute accompaniment as well as 10 essential classical pieces to enjoy separately. Story and music can be downloaded or enjoyed via the cloud through an innovative QR Code application.

Eine Philosophie für Schulschwänzer



„Träume sind keine Schäume, sondern Wege zu sich selbst“ Jean Greisch



«Die Geschichten von Minerva, der philosophischen Eule»

Eine Geschichte, zwei Sprachen, noch mehr Spaß



Zwei Buchreihen, nach dem Alter des Lesers, die demselben Pinzip folgen:

Eine originale Geschichte in zwei Sprachen, mit der gegenüberstehenden Übersetzung, um das Lesen in der Fremdsprache einfacher zu machen. Schön und reichlich illustrierte Geschichten.



Buchreihe:
« Contes & Märchen »

Preis: 8,00 € [D]
Versandkosten frei
Altersgruppe: ab 6



Buchreihe:
« Die Geschichten von Minerva, der philosophischen Eule »

Les histoires de Minerva, la chouette philosophe »

Preis: 14,00 € [D]
Versandkosten frei
Altersgruppe: ab 8/10



Sprachen:
deutsch/französisch
französisch/englisch
französisch/portugiesisch

MP3 für einige Märchen verfügbar



Bücher und Sachen, die mutig machen

PETZE-Institut (Hrsg.) / Lena Voß (Illustration)

Echte Schätze!

1. Mehrsprachige Ausgabe
Deutsch • Englisch • Türkisch
Russisch • Arabisch



vierfarbig – broschur, 14,8 x 21 cm,
48 Seiten, ab 4 Jahren
ISBN 978-3-939635-06-2 • 7,50 € [D]
MutMachSchätze in fünf Sprachen für Mädchen und Jungen. Der Kindergartenalltag ist manchmal nicht einfach. Wenn es eng wird, kommt Katze Kim und hilft. Mit klaren Illustrationen auf das Wesentliche reduziert.

Carmen Kerger-Ladleif

Kinder beschützen! Sexueller Missbrauch – Eine Orientierung für Mütter und Väter



vierfarbig – gebunden,
16,5 x 21,5 cm, 192 Seiten
ISBN 978-3-927796-94-2 • 19,90 € [D]
Eltern wollen ihre Kinder beschützen. Wenn es um Schutz vor Übergriffen oder sexuellen Missbrauch geht, gibt es viele Unsicherheiten und Fragen. Carmen Kerger-Ladleif gibt mit ihrem Ratgeber ehrliche Antworten.

Marion Mebes (Idee) / Antje Bohnstedt (Illustration)
Gefühlflip MAXI-Karten

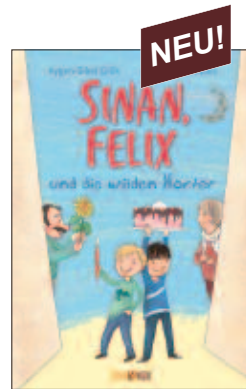
Kartenbuch mit heraustrennbaren Karten



DIN A 4 – vierfarbig,
26 Bildkarten,
ab 4 Jahren
ISBN 978-3-929635-03-1
24,50 € [D]
Mit dem gefühlklugen Biber Bib tauchen in die Welt der Gefühle – unabhängig von Kultur und Sprache.



Aygen-Sibel Çelik/Barbara Korthues
Sinan und Felix
 Hardcover, 290 x 210 mm,
 28 Seiten, ab 6 Jahren
 Sinan und Felix sind unzertrennlich. Wird sich das ändern, wenn Murat dazukommt?
 deutsch-türkisch · 14,95 € [D]
 ISBN 978-3-940106-16-2
Neu! Als Kamishibai: 18 Seiten mit Rätseln, Reimen und der Geschichte Din A3 quer
 ISBN 978-3-940106-27-8 · 40,00 € [D]



Aygen-Sibel Çelik/Barbara Korthues
Sinan, Felix und die wilden Wörter
 Hardcover, 290 x 210 mm,
 28 Seiten, ab 7 Jahren
 »Ein sehr gelungenes Kinderbilderbuch (...), welches den jungen Lesern Einblick ins türkische Alltagsleben gewährt und Kulturen zueinander führt. Ganz klare Leseempfehlung!«
 Nimmerklug bei Lovelybooks
 deutsch-türkisch · 14,95 € [D]
 ISBN 978-3-940106-17-9



Elke Schlösser/Laura von Husen
Sonja ist wichtig!
 Hardcover, 260 x 190 mm,
 32 Seiten, ab 4 Jahren
 deutsch
 ISBN 978-3-940106-15-5
 Originalausgabe · 12,95 € [D]

Was ist heute nur los? Alle wünschen sich weit weg. Und Sonja? Soll sie ganz alleine bleiben? Farbenfrohe Bilder und sprachlich differenzierte Ausdruckskraft bilden hier eine wundervolle Einheit für die Stärkung der Ich-Identität. Eine Vorlesegeschichte von Elke Schlösser, ideal für den Einsatz in Kindertagesstätten mit sehr vielschichtigen Angeboten für Sprechsanlässe.



Inés María Jiménez
Praktische Tipps für die bilinguale Erziehung Mit Sprache umhüllen
 Softcover, 185 x 215 mm,
 ca. 124 Seiten, deutsch
 ISBN 978-3-940106-19-3
 Originalausgabe · 18,95 € [D]

In kompakter Form wird das unentbehrlichste Praxiswissen zum Thema "Bilinguale Erziehung" vorgestellt. Die Fachautorin Inés María Jiménez will Eltern gut gerüstet wissen, damit das gesetzte Ziel: ihre Kinder in zwei- oder mehr Sprachen wortgewandt zu sehen, auch erreicht wird. Die fünfzehn Kapitel bilden Grundlage und Inspirationsquelle und werden immer wieder hervorgehoben. Abgerundet wird der Ratgeber durch einen kurzen Exkurs zur Mehrsprachigkeit und einem ausführlichen Anhang.



Das große Wörterposter - Sprachförderung mit Kunst
 Din A2
 deutsch · 9,90 € [D]
 EAN 4280000399106

Das Poster verführt zu einem genauen Hin-Sehen und Gespräch über Begriffe. Damit finden Lehrkräfte immer einen Gesprächsanlass, ideal zur Integration gemischt-sprachlicher Klassen. An der rechten Leiste befinden sich sortiert nach Wortarten Begriffe, die anhand der Illustrationen vom Bild zum Schriftbild führen. Auch als Stehgreif-Wörter für Fantasie-Reisen und Schreibenanlässe.



Luis María Pescetti
Hoppla Natascha
 Softcover, 185 x 215 mm,
 120 Seiten, ab 8 Jahren
 dt.-span.: ISBN 978-3-940106-06-3
 dt.-russ.: ISBN 978-3-940106-07-0
 poln.-dt.: ISBN 978-3-940106-23-0
 je 12,95 € [D]
 Ideal für den herkunftssprachlichen Unterricht!

»Natascha ist die Heldin (...), die gleichermaßen von Kindern, Lehrern und Eltern geschätzt wird. Humorvoll-ironisch und mit genauer Beobachtungsgabe schildert Pescetti in seinen Büchern Szenen aus dem Alltag in Schule, Familie und unter Freunden. Seine Sympathie für Heranwachsende, aber auch seine Vertrautheit mit ihrer Sprache prägen seine Texte.«
 Internationale Jugendbibliothek Schloß Blutenburg



Haery Lee/Byeongkyu Jeong
Was Tust Du Wenn Es Regnet?
 64 Seiten, ab 3 Jahren
 deutsch
 ISBN 978-3-940106-02-5 · 12,00 € [D]



Sara Carlini
Şehire kar yağdığı zaman zebra çubuk ne yapar? Was tut ein Zebra in der Stadt, wenn es schneit?
 32 Seiten, ab 3 Jahren
 türkisch
 ISBN 978-3-940106-03-2 · 12,00 € [D]

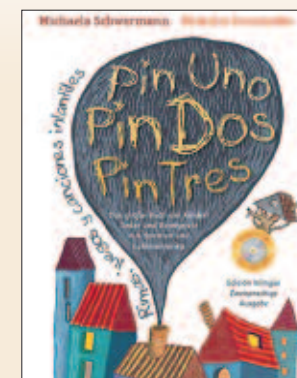


Michaela Schwermann/
 Federico Fernández
¡Feliz Navidad!
Das große Buch der Weihnachtslieder und -geschichten aus Spanien und Lateinamerika
 Hardcover, 190 x 254 mm,
 ca. 140 Seiten, farbig illustriert,
 ab 4 Jahren, spanisch-deutsch
 ISBN 978-3-940106-18-6
 Originalausgabe · ca. 29,00 € [D]
 CD mit 16 bekannten Villancicos (spanische Weihnachtslieder)
 EAN 4280000399113 · ca. 12,00 € [D]

Dieser unentbehrliche Schatz läutet die wichtigste Zeit des Jahres ein. So kann die Adventszeit mit gemeinsamem Singen und Vorlesen wunderbar auf Weihnachten einstimmen. Der von Federico Fernández liebevoll illustrierte Band wird ergänzt durch kleine Gedichte, Rätselreime, weihnachtliche Spielideen und Liedern samt Noten. Dieses zweisprachige Hausbuch bleibt in Familie oder Kita und möchte jedes Jahr aufs Neue entdeckt werden.



Die schwungvollen Weihnachtslieder wurden eingespielt von Sónnica Yepes, Thomas Hanz und Ensemble samt Schülerchor.



Michaela Schwermann/
 Federico Fernández
Pin Uno, Pin Dos, Pin Tres
Das große Buch der Kinderlieder und Reimspiele aus Spanien und Lateinamerika
 Hardcover, 190 x 254 mm,
 148 Seiten, farbig illustriert,
 ab 5 Jahren, mit CD
 spanisch-deutsch
 ISBN 978-3-940106-11-7
 Originalausgabe · 30,95 € [D]

Die schönsten Kinderlieder, Reime, Zungenbrecher und Gedichte aus der spanischsprachigen Welt werden in 14 Kapiteln samt Übersetzungen präsentiert. Mit didaktischen und landeskundlichen Hinweisen sowie Noten und Gitarrenakkorden. 15 Lieder plus Singalongs auf CD.

»Großer Wurf! Hispanorama

»Die CD ist fénomenal! Ich habe lange nach guten spanischen Kinderliedern gesucht. Bei Ihnen bin ich fündig geworden. Gracias!«
 M. Brekle

CD ohne Buch:
 EAN 4280000399076 · 9,95 € [D]



Storchenmärchen Vol. 1
El pico de la cigüeña
Восание опowieści
Сказки, принесённые аистом
 nach Marciano Curiel Merchán
 Hardcover, 190 x 254 mm,
 60 Seiten, ab 6 Jahren
 span.-dt.: ISBN 978-3-940106-20-9
 poln.-dt.: ISBN 978-3-940106-21-6
 russ.-dt.: ISBN 978-3-940106-22-3
 je 18,95 € [D]

Der erste Band enthält das Märchen »Der Drache« und handelt von einem untypischen Helden. Der tapfere Valentin bekämpft mit Hilfe seiner drei Hunde den Drachen und muss sich auch noch gegen einen Prinzen durchsetzen. Wird er die Prinzessin heiraten?

Nur die »Lililón-Blume« kann in der nächsten Geschichte den todkranken König retten. Ausgerechnet der jüngste Sohn findet sie – und verschwindet unter merkwürdigen Umständen.

Die Heldin des dritten Märchens in »Der Bettelsack« wird entführt, von einer Bäckerin gerettet und kann mit Hilfe von vielen Tieren dem gemeinen Entführer das Handwerk legen.



Jutta Bauer
Die Königin der Farben
 Hardcover, 260 x 190 mm,
 64 Seiten, ab 5 Jahren
 deutsch-englisch:
 ISBN 978-3-940106-10-0
 deutsch-türkisch:
 ISBN 978-3-940106-12-4
 deutsch-polnisch:
 ISBN 978-3-940106-13-1
 deutsch-russisch:
 ISBN 978-3-940106-14-8
 je 12,95 € [D]

Mit wenigen Strichen zeichnet Jutta Bauer das Bild einer Königin, die sich von einer ich-bezogenen Herrscherin zu einer Königin mit Gemeinsinn entwickelt.

»Die Königin der Farben« wird in weiteren Sprachen angeboten: Deutsch-Türkisch, Deutsch-Russisch, Deutsch-Polnisch. So lädt der Verlag zu mehrsprachigen Vorleseprojekten ein, in denen die Vielsprachigkeit der Grundschulkinde Würdigung erfährt. Nach dem Vorlesen bietet sich eine fächerübergreifende Behandlung des Buches an.«

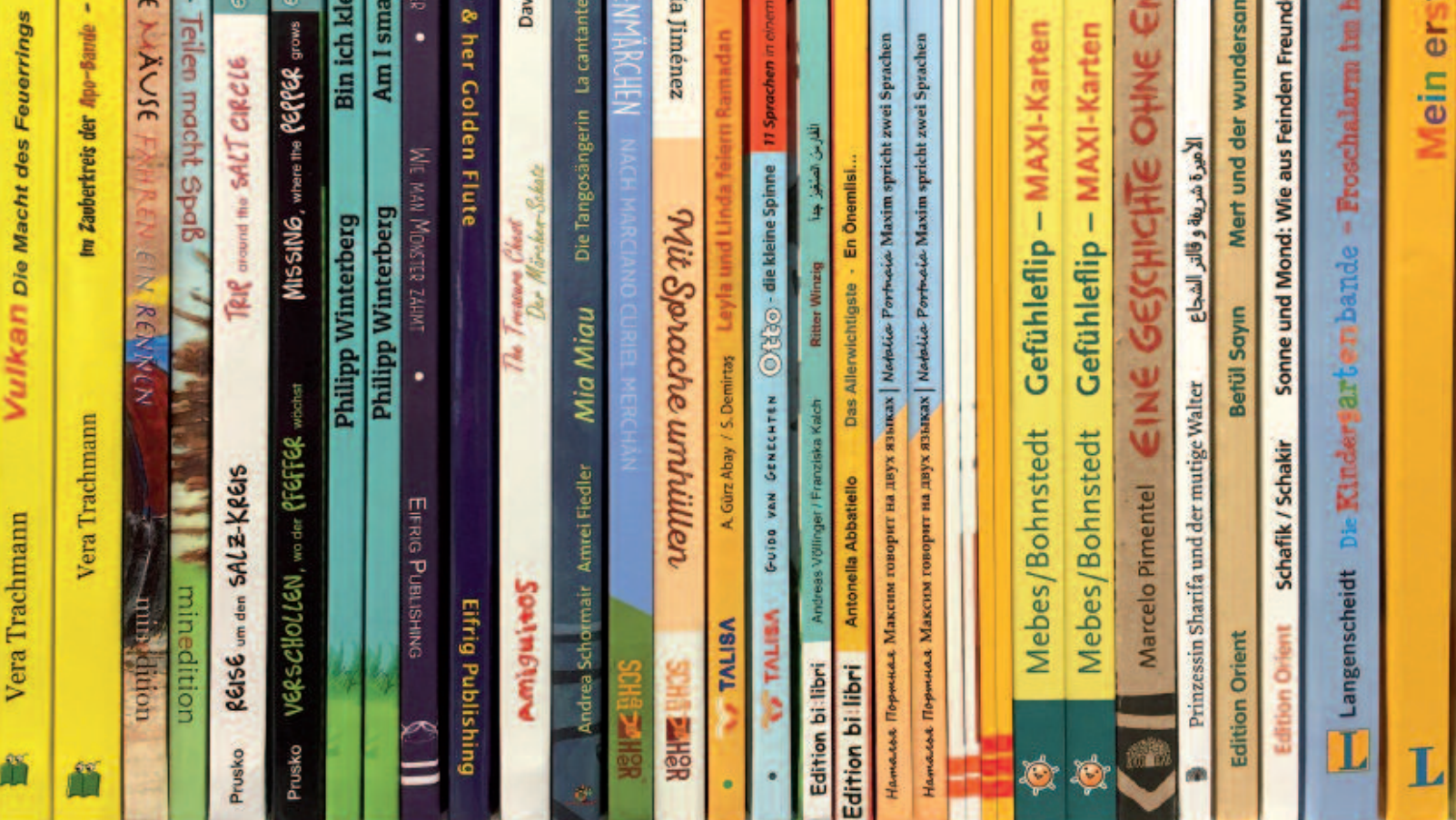
Landesbildungsserver Baden-Württemberg

- ausgesuchte Autoren, Illustratoren und Musiker
- zweisprachige Kinderbücher in bester Qualität
- größtenteils Originalausgaben



SchauHör Verlag
 Orrer Str. 29 · 50259 Pulheim
 info@schauhoer-verlag.de
 Gesamtprogramm: www.schauhoer-verlag.de

Verlagsauslieferung:
 DHLOG GmbH, www.dhlog.de
 Barsortimente: KNV, Libri,
 Könemann, Umbreit



Amiguitos - Sprachen für Kinder
Am Klein Flottbeker Bahnhof 37
D-22609 Hamburg
www.amiguitos.de

Amira
Ceciliengärten 48
D-12159 Berlin
www.amira-lesen.de

Anadolu Verlag
Lehmkaul 2
D-41849 Wassenberg
www.anadolu-verlag.de

Baobab Books
Jurastrasse 49
CH-4053 Basel
www.baobabbooks.ch

Cox Verlag
Postfach 11 80
D-57601 Altenkirchen
www.coxverlag.de

Edition bi:libri
Triebstraße 3
D-80993 München
www.edition-bilibri.de

Edition Orient
Muskauer Str. 4
D-10997 Berlin
www.edition-orient.de

Éditions Ipagine
86, rue du Rocher
F-75008 Paris
www.ipagine.com

Eifrig Publishing
Knobelsdorffstr. 44
D-14059 Berlin
www.eifrigpublishing.com

Langenscheidt GmbH & Co. KG
Postfach 40 11 20
D-80711 München
www.langenscheidt.de/kids

Michael Neugebauer Edition
Am Gerstenfeld 6
D-22941 Bargteheide
www.minedition.de

Philipp Winterberg
Mecklenburger Str. 21
D-48147 Münster
www.philippwinterberg.com

SchauHör Verlag
Orrer Str. 29
D-50259 Pulheim
www.schauhoer-verlag.de

Schlauberger Verlag
Kornblumenring 42
D-48432 Rheine
www.schlauberger-verlag.de

Sefa Verlag
Fahlenkampsweg 22
D-23562 Lübeck
www.sefa-verlag.de

sprachenwelt24
Osnabrücker Str. 12
D-33829 Borgholzhausen
www.sprachenwelt24.de

Talisa Kinderbuch-Verlag
Weißekreuzstr. 31
D-30161 Hannover
www.talisa-verlag.de

tamakai-books
Wiesenstr. 8
D-57539 Fürthen-Opsen
www.tamakai-books.de

Verlag Mebes & Noack
Postfach 13 01 21
D-50495 Köln
www.mebesundnoack.de

Verlag Retorika GmbH
Emil-von-Behring-Allee 16
D-14624 Dallgow-Döberitz
www.retorika.de